

ББК 74.266.31

УДК 39

Б 82

Рекомендовано к изданию кафедрой регионоведения Института повышения квалификации и переподготовки работников образования Удмуртской Республики

Авторы-составители:

Наталья Владимировна Борлукова – старший преподаватель кафедры регионоведения ИПК и ПРО УР;

Галина Серафимовна Волкова – заместитель директора по научно-методической работе МОУ СОШ № 65 г. Ижевска, учитель истории высшей категории, Почетный работник общего образования РФ

Рецензенты:

Н. И. Грехова – учитель истории высшей категории, руководитель школьного методического объединения общественного цикла МОУ СОШ № 65 г. Ижевска;

В. В. Напольских – доктор исторических наук, профессор кафедры теории языка и перевода факультета профессионального иностранного языка Удмуртского государственного университета

В пособии содержится материал по истории и культуре удмуртов, бесермян, коми, марийцев, мордвы, татар, чувашей, башкир, азербайджанцев, русских, белорусов, украинцев, армян, цыган. Дан разнообразный дидактический материал: фольклорные тексты, алфавиты языков изучаемых народов, карты, схемы и др. Помимо фактического материала, предлагаются основные направления и формы изучения тем, возможные элементы занятий, которые помогут учителям в построении собственного урока с учётом возрастных и психологических особенностей детей конкретного класса.

Методическое пособие предназначено для учителей, преподающих краеведение, национально-региональный компонент в различных общеобразовательных предметах, и для использования во внеклассной работе.

Б 82 Борлукова Н. В., Волкова Г. С. История наших народов. Сказания и легенды о прошлом народа. Фольклор. 5 класс: Учебно-методическое пособие. Ижевск: Издательство ИПК и ПРО УР, 2006. – 110 с.

ISBN 5-7314-0129-2

© Борлукова Н. В., Волкова Г. С., 2006

© Издательство ИПК и ПРО УР, 2006

ПРЕДИСЛОВИЕ

Каждому человеку свойственно интересоваться историей своей семьи, своего народа и страны. Стремление к знанию собственных истоков, истории происхождения своего народа составляет основу самосознания любого человеческого коллектива. Поэтому достаточно естественным является интерес к этнической истории, рассматривающей прошлое региона через призму взаимодействия и развития существовавших на данной территории в различные эпохи этнических общностей (народов), раскрывающей истоки особенностей культуры, языка, жизненного уклада и даже психологии народов края.

В Волго-Уральском регионе издревле сосуществовали различные по своему происхождению, языку, культурно-хозяйственному и социально-психологическому типу народы, происходили сложные этнокультурные процессы, имевшие значение не только для местной истории, но и для истории Северной Евразии в целом.

Национальная проблематика играет весьма важную роль в культурной, социальной, политической и экономической жизни России, поэтому знание основ этнической истории является абсолютно необходимым и приобретает практическую значимость для юриста, правоведа, предпринимателя, политического деятеля, работника управления и др.

Основной целью разработки и внедрения учебно-методического комплекса по курсу «История наших народов» (5-9-е классы) является ознакомление учащихся с основами истории народов Волго-Уральского региона, расширение их мировоззрения, обретение знаний и навыков работы с историческими документами, с основами научных и полевых исследований. Выполняя различные творческие задания по темам курса, участвуя в этнографических экспедициях, уча-

щиеся приобретут опыт сотрудничества с родителями и с другими представителями старшего поколения. Познание истории и культуры своего народа поможет им понять историю и культуру других народов, воспитает в них толерантность и коммуникативность. Всё это, безусловно, приведёт к повышению общего уровня культуры учащихся.

Пособие написано на основании авторской программы «Разработка и внедрение учебно-методического комплекса по курсам «История наших народов» (5-9-е классы)» и «Этническая история Волго-Уральского региона» (10-11-е классы)», реализуемой в рамках республиканской экспериментальной площадки на базе МОУ СОШ № 65 г. Ижевска. Авторы представляют первую часть комплекса «История наших народов», которая разработана в соответствии с необходимым минимумом содержания национально-регионального компонента государственного образовательного стандарта Удмуртской Республики, начального курса «Основы народоведения», курса «Краеведение» (Решение коллегии Министерства народного образования Удмуртской Республики № 4 от 27.04.2000 г.).

При написании учебно-методического пособия были использованы работы А. Н. Анфертьева, В. В. Напольских, В. Я. Петрухина, С. К. Белых и др.

Курс «История наших народов» для 5-го класса рассчитан на 34 часа и разбит на 17 тем. Цель курса: ознакомление учащихся с основами истории и культуры народов Волго-Уральского региона, в частности, с их мифологией и фольклором.

Задачи:

– образовательные: познакомить учащихся с этнографией и её многочисленными источниками. Дать общие сведения об индоевропейской, алтайской и уральской языковых семьях, о происхождении самоназвания удмуртов, русских, татар, мордвы, чувашей, башкир, армян, азербайджанцев и др.;

развивать мышление, воображение, речь и память;

– воспитательные: формировать через эмоциональное восприятие истории своего народа толерантное отношение к народам, проживающим в Удмуртии, в России.

По окончании изучения курса учащиеся должны знать:

– об этнографии как науке, изучающей народы, их традиционную культуру и быт;

– понятие «народ», родословную своей семьи;

– об основных методах исследования этнографии: анализ письменных исторических источников, фольклор, сравнительно-историческое языкознание и ономастика, археология, физическая антропология;

– об основных этапах истории края, истории сложения этнической карты и современной этнической ситуации в регионе, особенностях культуры народов края и их истоков;

– мифы о сотворении мира, сказания и легенды изучаемых народов.

Учащиеся должны уметь:

– составлять генеалогию своей семьи;

– пользоваться картой «Народы мира» и др., составлять сравнительные тематические таблицы;

– читать стихи на языке своего народа, слушать традиционную народную музыку; исполнять национальные танцы;

– рассказывать и инсценировать мифы и сказки народов, проживающих в Волго-Уральском регионе, и выделять этнические особенности.

Апробирование курса «История наших народов» в 5-м классе ведется на основе личностно-ориентированного подхода в обучении с использованием новых педагогических технологий: коммуникативной, исследовательской и проблемно-поисковой с опорой на принципы воспитания толерантности.

Система оценивания. Пятибальная система оценивания

знаний, умений и навыков дополняется учитыванием взаимной оценки и самооценки деятельности учащихся, психологическим самоанализом (до и после урока в диагностической карте дети отмечают свое настроение: хорошее, отличное, так себе), что позволяет учителю корректировать методику объяснения нового материала, продумывать индивидуальные задания.

Достижение поставленной цели на уроке проверяется при помощи экспресс-диагностики: в письменном виде или цветными кружками учащиеся заполняют один из трёх секторов: 1 – было трудно и неинтересно; 2 – было трудно, но интересно; 3 – было легко и интересно. Подобный самоанализ позволяет учителю не только выявить эффективность используемых педагогических приемов, но и выяснить причину затруднений учащихся, дифференцировать учебный процесс с учетом уровня развития каждого обучающегося.

При изучении курса используются разнообразные формы внеклассной работы: пятиклассники разучивают с ребятами начальных классов национальные игры, инсценируют фрагменты народных сказок, мифов изучаемых народов, составляют альбомы с иллюстрациями национальной одежды, изготавливают её элементы для групповой игры «Одень куклу», собирают предметы быта, представляющие этнографическую ценность, посещают краеведческие музеи города, встречаются с представителями разных национальных обществ.

РАЗДЕЛ I. ЭТНИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ И ЭТНОГРАФИЯ

Тема 1. Введение. Этнография и её источники. Понятие «языковая семья» (3 часа)

Оборудование: карты «Народы мира», «Удмуртская Республика», «Атлас народов России для школьника (для среднего и старшего возраста)»; диаграмма «Национальный состав УР»; бумажные куклы в национальных костюмах; карточки с вариантами приветствий на разных языках; аудиозапись традиционных мелодий народов, проживающих в нашем крае; таблицы с алфавитами разных народов.

Элементы уроков

1. Учитель рассказывает ребятам о требованиях к ведению тетради.

Звучит поурри песен разных народов.

Учитель. Ребята, кто узнал, на каком языке исполнялись песни? Почему не всем были понятны слова некоторых песен? Какой язык был всем знаком? Как называется республика, в которой мы все с вами живем? Опровергните или докажите утверждение: «Удмуртия – многонациональная республика».

Для подведения итога урока задаются вопросы: кто доволен или не доволен своим ответом и почему? Что нового вы узнали из сообщения о национальном составе Удмуртии? Сможем ли мы сегодня сказать, где проживают те или иные народы и какие сказания о происхождении народов существуют? Что бы вы хотели узнать о народах, которые живут в нашей республике?

Учитель называет темы, которые будут изучаться в дальнейшем. С целью закрепления полученных знаний на уроке дается практическое задание (работа в группе).

Учитель. Ребята, представьте себе, что вам предложили оформить обложку учебника «История наших народов», используя национальные орнаменты, кукол в национальных одеждах, фрагменты мифов. Оформите первую страницу своей тетради и выберите лучшую «обложку». Победители де-

монстрируют работы классу и объясняют, что они изобразили.

Подведение итогов.

Учитель. Какая «обложка» могла бы быть у нашего учебника и почему? Что нового узнали? Что ещё хотели бы узнать? На следующем уроке узнаем о науке, которая изучает народы.

Домашнее задание. Подготовить стихи, песни, танцы своего или любого другого народа.

2. Как один из вариантов урока: показ и комментарий видеофильма об этнографических экспедициях учащихся гимназии № 56 г. Ижевска.

Учитель. Ребята, сегодня на уроке мы познакомимся с новой для вас наукой, благодаря которой узнаем о народах, проживающих в Удмуртии.

Импровизированный «Блеф-клуб». Класс делится на группы по пять человек и от каждой из них приглашается представитель – «знаток своего края». За каждый правильный ответ он получает жетон с надписью «Этнограф». Учитель задает вопросы, а ученики отвечают «верим» или «не верим» и приводят доказательства данного утверждения.

– Верите ли вы, что в Удмуртии люди говорят на разных языках? (Предлагается назвать те языки, которые дети слышали или знают.)

– Верите ли, что поговорка удмуртского народа «Много родников реку образуют» подходит народам, живущим в Удмуртии? (Есть общие черты, присущие для всех народов, но в то же время существует нечто отличное у каждого из них. Например, произносятся приветствие на разных языках, мы желаем одного – здоровья. Удмурты и бесермяне: «Зеч бур!» (Здравствуй!), марицы: «Сай! Сай улыда!», татары: «Исянмесез!», кряшены: «Арумысез!», башкиры: «Саумысыгыз! Исянмесез!», чувашаи, азербайджанцы, узбеки: «Салам!», армяне:

«Барев дзез!», белорусы: «Дзень добры!», украинцы: «Здоровеньки були!», евреи: «Шалом!»). У всех народов сказки учат добру и справедливости, пословицы – дружбе и уважению старших, народные игры – смелости и ловкости.

Учитель. На уроках мы с вами будем знакомиться с народами, которые живут в Удмуртии. Поможет нам в этом особая наука – этнография. Попробуйте объяснить, исходя из ваших знаний, что такое этнография.

МИНИ-КОНКУРС «ЗНАТОК СЛОВ». Выслушиваются версии каждой группы и записываются учителем на доске. С целью самопроверки на доске раскрывается словарное слово этнография (греч. *ἔθνος* – народ, *γραφεῖν* – писать, описывать) – это наука, описывающая, изучающая народы. Группа, которая дала более точный ответ, получает жетон «Этнограф».

Учитель. Кто же такой этнограф? Как мы можем узнать, где живут разные народы, чем они отличаются друг от друга? Для ответа используйте наглядные материалы, имеющиеся на уроке. (Ответы учителем записываются на доске, ребятами – в рабочие тетради.)

Учитель. Какие источники помогли ответить на поставленные вопросы?

Рассказ учителя о том, какие языки являются родственными и почему.

Задания для групп: с помощью карт и собственных знаний определите, где проживают финно-угорские, тюркские, индоевропейские народы.

Фронтальный опрос:

- Как называется республика, в которой мы живем?
- Почему ее называют многонациональной?
- Какая наука изучает народы?
- Для чего нам нужно изучать народы, которые живут в Удмуртии?

Учитель. Ребята, чтобы ответить на главный вопрос на-

шого урока «Для чего мы будем изучать народы, живущие в республике?», вспомните главных героев сказки А. Волкова «Волшебник Изумрудного города» и представьте, что дом Элли ураганом унесло в страну «Овощей и фруктов». Элли никогда раньше не видела этих фруктов и овощей. (Зачитывает текст.)

«Сначала Элли увидела большой красный шар. «Кто ты?» – спросила Элли. «Помидор» – ответил шар. Элли пошла дальше. Тут ей попался большой желтый шар. Он представился: «Лимон я» и предложил попробовать ломтик себя. Элли откусила кусочек лимона и он был таким кислым, что она чуть не заплакала. Тут она увидела длинный фрукт, который тоже предложил кусочек отведать. Она попробовала и ей очень понравился его вкус. «Как тебя зовут?» – спросила Элли. «Банан», – ответил фрукт. И Элли пошла дальше. Она присела на полянку. С дерева свисал другой красный шар. «Эй, помидор, давай поболтаем», – сказала Элли. «Я не помидор, я – яблоко!» – прозвучал обиженный голос. «Да ладно, я тебя знаю, ты круглый и красный, ты – помидор, нечего меня обманывать». Яблоко очень расстроилось и упало с дерева. О «поболтать» уже не было и речи. Элли пошла дальше, и вдруг ей захотелось есть. Она увидела поле, сплошь усеянное желтыми шарами, но вспомнила, каким был кислым лимон и стала проходить мимо. «Съешь нас, милая девочка, мы душистые и очень полезные». «Нашли дурочку. Вы желтые – значит кислые», – сказала Элли. Она осталась голодной, а сладкие дыни остались гнить. Вот на тропинке девочка увидела длинный плод и протянула руки. «Дай откушу», – сказала она. Горький перец никогда не пользовался популярностью у детей и был рад угостить Элли. От горечи у Элли полились слезы. Так, оказавшись в стране овощей и фруктов,

девочка осталась голодной».

Ребята, помогите Элли разобраться, в чем ее ошибка, напишите срочное письмо, чтобы она не голодала. (На доске написаны подсказывающие вопросы «Все ли яблоки красные?», «Все ли желтые фрукты кислые?», «Что надо сделать, чтобы узнать, что есть что?»).

Вывод записывается в тетрадах: «Чтобы уметь правильно общаться со всеми, нужно знать и изучать культуру разных народов».

Учитель. Какие задачи решали на уроке? Назовите главные понятия урока. Кто сегодня на уроке доволен собой и почему? Кому из ребят мы скажем сегодня «молодец!» и наградим жетоном «Этнограф»? Что нового хотели бы вы узнать о народах, живущих в Удмуртии? Какой народ издревле жил и живет по настоящее время на территории современной Удмуртии?

Домашнее задание (по выбору). Прочитать мифы удмуртского народа. Узнать у родственников свою родословную и записать (предложить образец оформления родословной). Принести записи традиционной музыки на удмуртском языке. Подготовить национальный танец. Любителям народной мудрости подобрать пословицы и поговорки удмуртов.

Материал для учителя

С древнейших времён каждый человек непременно ощущает себя членом некоей совокупности людей, которые воспринимают друг друга как имеющих общее происхождение и одновременно отличают себя от тех, кто принадлежит к иным подобным совокупностям. Такие совокупности именуются этносами, этническими общностями.

Этническая общность – это различные социальные общности, наделённые в разной мере специфическим качеством –

этничностью, которая определяет степень их внутренней консолидации.

Типологическая разница в стереотипах поведения, психологическом складе людей разной этнической принадлежности фиксируема и ярко проявляется в особенности, когда речь идёт о достаточно далёких друг от друга культурах. То, что её трудно в каждом конкретном случае описать – вопрос не наличия проблемы, а отсутствия инструментария. Формы самосознания обусловлены историей и культурой, человек становится человеком в ходе социализации, освоения культурного наследия общества в котором он растёт. Без освоения языка (случай с глухонемой полностью вписывается в схему, просто язык особый) становление личности невозможно. Человек воспринимает мир и осознаёт себя в терминах своего родного языка. Влияние конкретного этнического языка на форму любого общественного проявления человеческого разума безусловно, оно многократно описано в психолингвистике (например, различные наименования основных цветов спектра в разных языках: японец с нормальным зрением, безусловно, различает как голубой и зелёный цвета, так и множество их оттенков, но, применяя к предмету прилагательное аой, он не проводит различия между голубым и зелёным).

На практике степень этничности определяется той степенью культурного единства данного социума, которая не зависит от характера его социальной стратификации. Хотя в пределах конкретной этнической общности каждый социальный слой формирует свою более или менее замкнутую культуру (дворянская, крестьянская и т.д.), этническая общность существует постольку, поскольку имеются в наличии некие этноконсолидирующие факторы, важнейшим из которых является язык, хотя в отдельных случаях его место занимают конфессия (например, сербы и хорваты), физико-

антропологические особенности (негры США).

Этническая история рассматривает совокупность этнических процессов, ведущими из которых являются процессы консолидации и дивергенции этнических обществ. Этническая история не ограничивается определёнными эпохами развития человеческого общества, поскольку её предмет представляет собой непрерывный процесс, уходящий своими корнями в эпоху антропо- и социогенеза и продолжающийся в настоящее время. Конкретно-исторические условия постоянно способствуют формированию новых этнических общностей, иногда существующих долгое время в условиях относительной стабилизации, но также подверженных процессам распада, ассимиляции и исчезновения.

Продуктивнее изучать этническую историю определённой территории, так как в этом случае есть больше шансов выявить все хитросплетения этноконсолидирующих и этнодивергентных процессов со всеми нюансами этнических контактов и обусловивших их разнообразных, в первую очередь политических причин.

В каждой категории источников (таких дисциплин, как лингвистика, археология, антропология, ономастика, палеоботаника и многие др.) отражаются и раскрываются в большей или меньшей степени отдельные этнические признаки.

Вместе с другими общественными науками этнография (термин «этнография» как официальное обозначение новой науки употребляется с нач. XIX в.) составляет часть исторической науки. В область этнографического изучения входят все без исключения народы: не только ныне существующие, но и исчезнувшие. Этнографов интересует прежде всего то, что составляет специфику изучаемого народа, которая проявляется в обычаях, обрядах, народном искусстве и т.д.

Этнография связана с целым рядом дисциплин: археологией, географией, антропологией, лингвистикой, историей

религий, искусствоведением и др. Исходным материалом этнографической науки служит информация о народах, их быте и культуре, которая собиралась и откладывалась в письменных памятниках.

Так, например, по письменным памятникам античного мира можно проследить как накапливались знания греков о народах сначала ближайших, населявших Эгейский мир, затем более отдалённых. Сначала эти знания были вперемешку с вымышленными историями, затем становились всё более точными. И уже к концу Римской империи, первые века новой эры, греко-римский мир располагал уже вполне реальной информацией о народах Европы, Передней Азии и Северной Африки. А эта информация, в свою очередь, была использована философами и учёными в своих интересах: так, появились размышления по поводу различий и сходства народов (Гиппократ, Аристотель, Геродот, Страбон), обсуждались вопросы происхождения народов и родства между ними (Геродот, Тацит).

Крушение античной цивилизации, варварские нашествия, хозяйственный и культурный упадок – всё это привело в V-VI вв. к резкому сужению географического и этнографического кругозора. Начало нового и очень быстрого расширения этнографической информации относится к эпохе «великих географических открытий» (с сер. XV в.). В западноевропейской литературе за короткий срок (XVI-XVIII вв.) появились сведения об индейцах Америки, о многих народах Африки, Азии, об островитянах новооткрытых архипелагов Океании и побережья Австралии. В XVIII веке знания не только собирались, но и обобщались, осмыслялись и служили фактическим подкреплением для исторических и философских концепций. Именно к этому веку относятся первые сведения о культуре и языке удмуртов, полученные в основном благодаря немецким учёным, служившим в Императорской

Санкт-Петербургской Академии наук: Д. Г. Мессершмидту, Г. Ф. Миллеру, И. Г. Гмелину, И. Г. Георги и другим. Познакомимся с одним из этих учёных.

Даниэль Готтлиб Мессершмидт родился 16 сентября 1685 года в г. Данциге (совр. г. Гданьск). С 1706 г. Мессершмидт изучал медицину в университетах Иены и Галле, где получил также основательную подготовку в области естественных наук и по классическим языкам. В 1713 г. он закончил университет и, защитив диссертацию на тему «О разуме, как главенствующем начале всей медицинской науки», получил учёную степень доктора медицины. Затем последовала врачебная практика в родном городе, научные занятия в области медицины, зоологии, ботаники, дальнейшее изучение древнегреческого, латыни, древнееврейского.

В начале апреля 1718 г. Мессершмидт прибыл по приглашению Петра I в Петербург для собирания коллекций и исследования естественных богатств России. 15 ноября 1718 г. появился указ Петра I о посылке доктора Мессершмидта в Сибирь «для изыскания всяких раритетов и аптекарских вещей: трав, цветов, корней и семян и прочих статей в лекарственные составы». Этот указ ставил Мессершмидта в непосредственное подчинение Медицинской канцелярии и её архитектора и президента Медицинского факультета И.Д. Блюментроста, куда он должен был присылать все собранные материалы и откуда должна была производиться в Сибири выплата ему жалования и прогонных денег. Позднее Мессершмидту было дано указание описывать также животный и минеральный миры Сибири. Помимо этого не было установлено никакого срока его пребывания в Сибири, не имел он и сколько-нибудь чёткого маршрута путешествия.

В сентябре 1719 г. Мессершмидт из Москвы отправился в Сибирь в свите посла князя Л. В. Измайлова, направляющегося в Китай на стругах вниз по Москве-реке, Оке и Волге до

Казани, а оттуда через Хлынов, Соликамск, Туринск и Тюмень в Тобольск.

В июне-декабре 1720 года Мессершмидт проделал путешествие по Тоболу, Исети, Нейве, Туре и Пышме, вернувшись в Тобольск. Немалую помощь Мессершмидту оказали шведские пленные, проживавшие здесь. Мессершмидт получил разрешение взять с собой в экспедицию «швецких арестантов обер-офицера Ивана Филиппова Табберта и унтер-офицера Даниэля Капелля», в состав экспедиции также вошли рисовальщик Карл Густав Шульман, слуга и переводчик Петер Кратц, повар Андрей Геслер, два русских солдата-денщика и 14-летний русский мальчик Иван Путинцев, купленный немцем учёным в Ялуторовской слободе за 12 рублей.

С марта 1721 по декабрь 1726 гг. экспедиция Мессершмидта путешествовала по Барабинской и Уйбатской степи, по юго-восточной части Красноярского края, по Нижней Тунгуске, верховью Лены и т.д., собирая материал по растительности, географии, истории и этнографии края.

Из Соликамска Д.Г. Мессершмидт выехал 14 декабря 1726 г. на 10 санях в сопровождении двух слуг: Петра Кратца и повара Михайлы и двух конвойных солдат сначала по Каме до устья Обвы, затем вверх по Обве к Чепце и вдоль Чепцы до Хлынова. В Хлынов экспедиция приехала 30 декабря, и на следующий день Мессершмидт сделал последнюю запись в своём дневнике, поскольку его сибирское путешествие было завершено. Пробыв в Хлынове пять дней, он двинулся дальше на запад и через Нижний Новгород, Муром, Владимир, Москву прибыл в Петербург.

Уже на следующий день после приезда были опечатаны все привезённые Мессершмидтом вещи, как предназначенные к сдаче в Медицинскую канцелярию, так и его собственные. Дело состояло в том, что тобольские таможенники не были удовлетворены размерами взятки, которую им удалось полу-

чить от Мессершмидта, и его независимым поведением, вследствие чего опечатали весь его багаж и донесли в Петербург о слишком якобы большом количестве его личных вещей и его непочтительности. Это обстоятельство, а самое главное – желание присвоить всё, что Мессершмидт привёз из своего путешествия, и послужили причиной ареста его багажа. Между тем Мессершмидт имел все основания претендовать на многие материалы, собранные им сверх тематики, обозначенной в царском указе и предписании Медицинской канцелярии, на дубликаты и материалы, собранные им в течение 1726 года, так как положенного ему жалования он не получал с конца 1725 г.

Для осмотра вещей в Академии наук была назначена комиссия, которая установила безусловную ценность и уникальность привезённых коллекций, рисунков, карт и дала в целом весьма положительную оценку его работе; было решено отдать Мессершмидту только «лишние» вещи, а те, которые он не обязан был собирать и затратил на них собственные средства, забрать и выдать вознаграждение в размере 200 рублей. Почти все материалы были переданы в Академию, кроме того, Мессершмидта вынудили принести присягу о том, что он не будет «без повеления медицинской канцелярии» публиковать «о книгах, о описании и о курьезных вещах».

Следует заметить, что, помимо официального, имел место неприкрытый грабёж, как доносил впоследствии сам Мессершмидт: «...да после того ж запечатывания, приходил ко мне на ту квартиру секретарь медицинского факультета, иноземец, и по приказу его, архиатера, из тех вещей пересмотря, взял у меня без росписки пять сундуков с тюком, а куды употребил не ведаю».

Злой рок продолжал преследовать Мессершмидта. Корабль, на котором он плыл, затонул, и учёный потерял все

остававшиеся книги, рукописи, коллекции и остальное своё имущество. Родина встретила его не слишком радушно, и он, нищий и разочарованный, вернулся в 1730 году в Петербург в напрасной надежде найти возможность работать над своими материалами в Академии. Здесь, однако, он был уже никому не нужен и жил практически без средств, на благодеяния некоторых высокопоставленных особ. Умер Д.Г. Мессершмидт в Петербурге 25 марта 1735 г.

Считается, что большая часть коллекций Мессершмидта погибла во время пожара 1747 года и до наших дней сохранился в основном рукописный фонд, хранящийся в Санкт-Петербургском отделении Архива АН СССР. При этом большинство рукописей обработаны, систематизированы и переплетены самим Мессершмидтом, в том числе и сводная работа по итогам экспедиции, *Sibiria perlustrata*, отдельные тома которой посвящены географии, ботанике и орнитологии, истории и археологии Сибири.

Особый интерес представляет путевой журнал Д.Г. Мессершмидта, состоящий из пяти томов и охватывающий период с января 1721 г. по декабрь 1726 г. Помимо прочего в нём сохранились сведения о происхождении, территории расселения, об образе жизни и обычаях, о религиозных верованиях и обрядах, о жилищах, занятиях, орудиях труда и оружии, о внешнем облике, одежде и украшениях и т.д. и т.п. многих народов Российской империи: татар, калмыков, бурят, монголов, киргизов, казахов, самоедов, остяков, вогулов, тунгусов и др. Нередко описания сопровождаются зарисовками. Почти всегда даются сведения о языке этих народов, в частности – списки наиболее употребительных слов (в том числе и языков, ныне бесследно исчезнувших, например, маторского, енисейских). Об уровне образованности и широком кругозоре автора свидетельствуют его пространственные рассуждения о происхождении этих народов и их древней истории, написанные

нередко на латыни, цитаты из античных поэтов, вставки на древнегреческом, русском, голландском, древнееврейском и других языках.

Вопрос об издании материалов Мессершмидта ставился в России неоднократно, но так и не был разрешён. Рукописи неоднократно использовали многие учёные, в частности, участники Второй Камчатской экспедиции И. Г. Гмелин и Г. Ф. Миллер, позднее – И. Г. Георги, П. С. Паллас, И. П. Фальк, А. Ф. Миддендорф, В. В. Радлов, И. П. Толмачев, А. Л. Чекановский и другие. Лишь в 1960 г. Берлинская академия наук (ГДР) совместно с Институтом истории естествознания и техники АН СССР приступила к изданию дневника Мессершмидта. В течение 1962-1977 гг. вышло пять томов, и таким образом имя Мессершмидта было впервые реально возвращено науке после более чем двухвекового забвения. При этом, правда, остались неопубликованными остальные его материалы и «несибирская» часть дневниковых записей после возвращения в Соликамск (с апреля по декабрь 1726 г.).

Последнее обстоятельство особенно важно для исследователей удмуртского языка и культуры. Дело в том, что на пути из Соликамска в Хлынов Мессершмидт посетил ряд удмуртских деревень в бассейне Чепцы и собрал сведения об образе жизни, традиционных занятиях, одежде, жилище, семейных обычаях и религии удмуртов. Кроме того, он закупил и описал два полных комплекта традиционной удмуртской одежды.

Впервые Мессершмидтом зафиксированы важнейшие термины удмуртской этнонимии, в частности – самоназвание удмуртов: «Что же касается их названия вотяк, то это есть внешнее прозвище народности, которое было дано этому народу русскими <...>; а их имя, которое им для себя на их языке издревле служит, есть на самом деле удмурт, уд-ские люди, так как мурт значит также человек; отсюда же они на своём уд-ском языке и другие народы называют, например:

русских – руч-мурт, татар-магометан бигер-мурт, черемисов пор-мурт».

Д.Г. Мессершмидт обратил особое внимание на языческую религию удмуртов: «инмарлы восяськыны кулэ, т.е. «нам надлежит молиться богу», как они сами говорят. Также наряду с Инмаром почитают они Шунды и Толэзь, т.е. Солнце и Луну».

Мессершмидт записал несколько фраз на удмуртском языке и латинско-удмуртский словарик в 344 слова. Вероятно, это первый словарь удмуртского языка, который по объёму и качеству, безусловно, превосходит более поздние записи Страленберга, Миллера и Палласа.

Мессершмидту принадлежит первое из известных на сегодняшний день (и, может быть, первое из когда-либо созданных вообще) изображение удмуртки за прялкой в высоком головном уборе типа айшона.

РАЗДЕЛ II. УРАЛЬСКИЕ НАРОДЫ НАШЕГО КРАЯ

Тема 2. Удмурты: первые сведения об удмуртах, самоназвание и расселение удмуртского народа. Письменность, мифы и сказания, пословицы и поговорки (3 часа)

Оборудование: карта «Народы мира»; алгоритмы для выполнения заданий в группах и карточки с названием групп «Историк», «Сказитель», «Вожатый», «Затейник»; рисунки с персонажами удмуртских мифов; импровизированный микрофон для проведения ролевой игры «Интервью»; маски и театральные реквизиты для проигрывания сказок и мифов.

Элементы уроков

1. Задание. Сделайте вывод, о чем говорят приведенные факты: в XV в. впервые упоминается «Вотятцкая земля». С начала XVI века упоминания об (в)отяхах, (в)отинах встречаются в русских летописях, западноевропейцы узнали об удмуртах в нач. XVIII в. благодаря записям о своих путешествиях Д. Г. Мессершмидта, фон Штраленберга, Г. Ф. Миллера, П. С. Палласа, И. Г. Георги и др. Научное исследование удмуртской этнографии, фольклора и языка в России в XIX – нач. XX вв. представлено такими именами, как П. М. Богаевский, от. Б. Гаврилов, от. И. Васильев, Н. Г. Первухин, Г. Е. Верещагин и др. Иностранные исследователи этого же периода: М. Бух, Ю. Вихманн, Уно Хольмберг, Бернат Мункачи и др.

Ролевая игра «Интервью».

Цель: познакомить учащихся с учеными Удмуртии. Задание (работа в группах): взять интервью (прочитать текст) и «написать статью» об ученых-исследователях своего края. «Главный редактор» каждой группы зачитывает написанную «статью». Лучшая из них записывается учениками в тетрадь.

Рассказ учителя о ранних сведениях об удмуртах.

Задание: выяснить из рассказа учителя, какие народы знали удмуртов. Что нового узнали об удмуртах?

Домашнее задание. Составить кроссворд, используя изученные понятия.

2. Проверка домашнего задания. Взаимопроверка кроссвордов в группах (правильно ли поставлены вопросы, оригинальность оформления кроссворда). Лучшая работа группы помещается на стенд «Наша копилка» (материалы собираются в течение года для обобщающих уроков), а авторам вручается жетон «этнограф».

Задание. Прослушав рассказ учителя о самоназвании удмуртов, заполните соответствующую графу сравнительной

таблицы «Народы финно-угорской группы».

Народы финно-угорской группы

Учитель. Ребята, чтобы узнать, где живут удмурты, нам необходимо совершить «путешествие» по карте и записать названия рек, которые находятся на территории расселения данного народа. Заполните соответствующую графу сравнительной таблицы «Народы финно-угорской группы» (работа в парах).

Итог урока. Как вы объясните происхождение слова «удмурт» вашим родителям? Что бы вы хотели узнать об удмуртах на следующем уроке?

Домашнее задание. Составить викторину в форме вопросов и ответов по пройденной теме. Прочитать и принести на урок тексты мифов удмуртского народа, выбрать наиболее понравившийся из них; из дополнительной литературы выписать пословицы и поговорки, раскрывающие характер удмурта.

3. Организационные задания. Свое настроение отметить цветом в диагностической карте. Для проверки домашнего задания сформировать группы: «Историк» из составивших генеалогическое древо своей семьи, «Вожатый» из составивших кроссворд по предыдущей теме, «Сказитель» из собравших пословицы и поговорки удмуртов, «Затейник» из составивших викторину. Работа в группах: обмен сведениями по своей теме. Лучшее сообщение представляется всему классу.

Учитель. Ребята, как вы считаете, чем удмурты отличаются от других народов? Для чего нужна народу письменность?

Проводится исследовательская работа (в группах) по изучению письменности удмуртов и русских: сравнить алфавиты и выписать буквы, характерные только для удмуртского.

Учитель. Ребята, кроме сказочных богатырей, у удмуртов были различные боги. Какие боги вам знакомы, дайте им характеристику (работа в группах). Слушаются ответы ребят, правильные записываются на доске. Рассказ учителя о мифах, народных верованиях удмуртов. На доске записаны вопросы, на которые учащиеся должны ответить в устной форме. Выводы делаются учителем и записываются ребятами в тетрадях: какие мифы удмуртского народа мы с вами узнали? Как древний народ Прикамья представлял небо, воздух, землю? Какое представление о мире было у предков удмуртов?

Домашнее задание. Подготовить инсценировку мифа или сказки для выступления перед учащимися начальной школы. Подготовить пересказ мифа и нарисовать его персонажей.

Материал для учителя

Удмурты являются одним из коренных народов Волго-Уральского региона. Самоназвание удмурт представляет из себя двусоставное слово. Первый компонент данного этнонима уд- в прошлом являлся самоназванием предков удмуртов, что отражено в некоторых экзоэтнонимах удмуртов, ср.: мар. одо (-марий) «удмурт», рус. вотяк < отяк «тж.», где -як – распространенный именной суффикс (ср. туляк, сибиряк, пермяк и т.п.) и имел, возможно, значение «вне, край, граница», а второй компонент - мурт в современном удмуртском языке имеет значение «человек; чужой, чужак». Данное слово было заимствовано предками пермян из какого-то иранского языка и могло означать буквально «человек окраины, житель пограничья».

Волго-уральские тюрки (татары, башкиры, чуваша) называют удмуртов словом «ар», которое, по мнению С.К. Белых, восходит к общетюркскому корню ар ~ ары «там, напротив, на той стороне; находящийся на той стороне»; волжские

булгары, жившие на левом берегу Нижней Камы, могли первоначально называть этим словом правобережье реки, а впоследствии перенесли данный термин на население этого края – предков удмуртов.

Традиционно принято подразделять все удмуртское население, проживающее в Волго-Уральском регионе, на две большие этнографические группы: северных и южных удмуртов. Первые расселены в бассейне р. Чепцы, а также в некоторых сопредельных районах Кировской области. Южные удмурты населяют юг Удмуртии, их компактные группы разбросаны по отдельным районам Татарстана, Башкортостана, Республики Марий Эл, а также на юге Кировской и Пермской областей. Небольшая по численности группа южных удмуртов сохраняется в Красноуфимском районе Свердловской области. Подразделение удмуртов на северных и южных основано на языковых и этнографических отличиях. В центральных районах Удмуртской Республики проживают удмурты, говорящие на т.н. срединных говорах, занимающих промежуточное положение между северным и южным наречиями. Современный литературный удмуртский язык создан в результате синтеза различных грамматических и лексических черт северных, южных и срединных говоров.

В структуре удмуртского народа выделяются две крупные территориальные группировки удмуртов – Ватка и Калмез, очевидно, происходящие от древних племенных или земляческих объединений. На основе фольклорных данных и материалов исследователей XIX-XX вв. можно заключить, что основная часть удмуртов-Ватка была расселена в бассейне р. Чепцы, а несколькими веками раньше, по-видимому, территория расселения этого объединения находилась западнее и охватывала частично верхнее и среднее течение р. Вятки, о чем свидетельствует также само название Ватка, бесспорно связанное с русским названием этой реки, ср. удм. Ватка кам

«р. Вятка», где кам «река», а Ватка < рус. Вятка. Вероятно, около XIII в. начинается постепенное вытеснение удмуртов - Ватка с р. Вятки на р. Чепцу русским населением.

Удмурты объединения Калмез были расселены по р. Кильмезь (левый приток р. Вятки) и ее притокам. В прошлом предки калмезов расселялись шире и дальше к западу, достигая правобережья р. Вятки, откуда они были вытеснены марийскими племенами. Поднимаясь вверх по р. Кильмезь, часть калмезов проникла в бассейн р. Чепцы, где вошла в соприкосновение с удмуртами - Ватка. Этноним Калмез, безусловно, связан с названием реки Кильмезь (удм. Калмез шур, буквально Калмезская река).

Первое надежное письменное упоминание об удмуртах (точнее об их земле) в исторических документах относится к XV веку.

Христианство для удмуртов вплоть до XX века не стало «своей» религией. Православие для них было и оставалось «русской верой» и для того, чтобы оставаться «истинным», «чистым» удмуртом, необходимо было, с их точки зрения, строго придерживаться удмуртских традиционных верований.

На сегодняшний день большая часть верующих удмуртов исповедует православие. Немногочисленные группы удмуртов-язычников (в основном закамские удмурты) сохраняются в отдельных районах Татарстана, Башкирии, Пермской области и юга Удмуртии.

С конца XIX в. удмурты вместе с другими народами европейской части России приняли участие в миграциях крестьянского населения страны на Урал и в Сибирь, которые продолжались и в XX в. В результате появились удмуртские населенные пункты на Урале, в Сибири и Северном Казахстане.

После 1917 г. удмуртский народ получил свою национально-государственную автономию. 4 ноября 1920 г. специальным постановлением ЦИК и СНК РСФСР было провозгла-

шено образование Вотской Автономной области (вошли части Глазовского, Малмыжского, Сарапульского и Елабужского уездов Вятской губернии) в составе Российской Федерации. Первоначально административным центром Вотской Автономной области был определен г. Глазов. Однако уже летом 1921 г. столица была перенесена в г. Ижевск. В январе 1932 г. Вотская Автономная Область была переименована в Удмуртскую Автономную Область, а в декабре 1934 г. преобразована в Удмуртскую Автономную Советскую Социалистическую Республику. В 1990 г. УАССР была официально переименована в Удмуртскую Республику.

Письменность основана на русской графике (кириллице) с добавлением нескольких графем с особыми диакритическими знаками для обозначения специфических фонем. Буквы ф, х, ц, щ встречаются только в заимствованных словах. Всего 38 букв.

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Ёё, Жж, Ъжь, Зз, Ѕѕ, Рр, Ии, Йй, Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Ўў, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Ъч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ъь, Ээ, Юю, Яя.

Числительные: 1 – одйг, 2 – кык, 3 – куинь, 4 – ньыль, 5 – вить, 6 – куать, 7 – сизьым, 8 – тямьс, 9 – укмыс, 10 – дас, 100 – сю.

Пословицы:

- Одйг нуналлы сюрес вылэ потыкуд, куинь нуналлы нянь кут. (Собираясь в дорогу на один день, хлеб возьми на три дня.)

- Вал вошьясь мурт валтэм кыле. (Человек, меняющий лошадей, без лошади остаётся.)

- Востэм писэйлэн гижыосыз мур кормышто. (Тихая кошка больше царяпнет.)

Мифология и народная религия удмуртов

Различия между отдельными региональными традициями удмуртской народной религии достаточно велики. Количество персонажей и понятий, известных всем удмуртским группам, по-видимому, меньше, чем набор, имеющийся в каждой отдельной традиции. К общеудмуртским или известным в подавляющем большинстве локальных вариантов в конце XIX – первой половине XX вв. могут быть отнесены в основном такие религиозно-мифологические понятия, как Инмар (бог), Шайтан (чёрт, дьявол), Кылдысин / Кылчин (божество плодородия), Корка кузё (домовой), (духи - хозяева двора и дома: Мунчо кузё (банник), Гид кузё (хозяин хлева) и др.), Нюлэсмурт (леший), Вумурт / Вукузё (водяной), кутйсь (вредоносный дух), вёсь (моление, жертвоприношение), сюан (часть свадебного обряда, вид жертвоприношения), куриськон (молитва), остэ / осто (вводное слово при обращении к богу), Быдзьым нунал (Великий День) (= пасхальное воскресенье), Вёй (дыр) (Масленица), Виль ар (Новый год) по старому стилю, опорная дата годового ритуального цикла, куала (традиционная постройка-молельня), лул (душа-дыхание), ведйнь (ведьма, колдун), пелляськись (знахарь), тунась (кись) / туно (предсказатель) и некоторые другие.

По-видимому, к древнейшему культурному субстрату восходят в удмуртской народной религии представления о небесном боге Инмаре (неантропоморфном и изначально, скорее всего, неперсонифицированном); о множественности душ и по крайней мере о двух духовных сущностях, необходимых для жизни человека: душе-дыхании (удм. лул) и душе-двойнике; реликты культа «матерей природы» (Шунды-мумы и др.); реликты представлений о горизонтальном членении мира (нижний мир – в низовьях реки, верхний – в верховьях) и об особой роли водоплавающих птиц (утки, лебедя) и деревьев (прежде всего – берёзы, сосны и ели), связывающих

людей и верхний мир; в самом общем смысле – культ предков и семейно-родовых покровителей.

Мифологические персонажи

Албасты – злой длинноволосый дух (вариант: похожий на гигантскую копну), живущий на периферии человеческого мира: преимущественно в банях, в заброшенных домах. Является в тёмное время суток во двор, в дом и давит, и душит во сне людей, в особенности уснувших без молитвы и вне дома, пугает их, вызывая болезни, чаще всего связанные с повреждением рассудка. Может также похищать младенцев, портить скот. В бане, где живёт, албасты развешивает для сушки свою одежду. Её можно похитить, схватив движением руки от себя, и убежав, не оглядываясь, в дом, – тогда албасты приходит к дому с плачем, просит отдать одежду и может дать за неё сколько угодно денег.

Албасты принадлежит к нечистой силе, безусловно, враждебным духам, которым не приносят даже умиловительных жертв, но от которых стремятся защититься. По Богаевскому, южные удмурты при переезде в новый дом в конюшне, куда собиралась вся семья и был согнан весь скот, приносили в жертву белого барана. Специально приглашённый туно с саблей или с косой в руке обходил вокруг усадьбы и обращался к богам, прося не допустить, чтобы албасты трогал скотину, а если будет это делать – пусть ему в руки попадут раскалённое железо и камни и т.п. Затем, прогоняя албасты, туно трижды стрелял из ружья: в конюшне, во дворе и в избе.

Алангасар, малм.-урж. *aląngasar* (мифический великан; ленивый, невнимательный человек). В мифологии – название населявших землю до появления на ней настоящих людей могучих, но глупых великанов. Заимствовано из татарского: тат. алаңгасар / эләңгәсәр имя мифического героя и никоим образом не может свидетельствовать о сохранении в удмуртской

традиции памяти об аланах или хазарах.

По сказаниям удмуртов д. Утчан (Алнашский р-н), алангасары – древние люди, жившие на земле до появления удмуртов. Они обладали гигантским ростом, но были слабы и часто падали. Согласно другим версиям из той же местности, великаны - алангасары воевали с помощью лука и стрел и сминали при ходьбе лес как обычные люди крапиву, их же считали строителями древних городищ. Когда появились на земле первые удмурты и начали пахать землю, один алангасар нашёл удмурта, положил его в карман и принёс своей матери, говоря: «Я поймал какого-то дятла. Мать же ответила, что это – не дятел, а новый человек, и его появление означает конец алангасаров. В дальнейшем алангасары действительно исчезли с лица земли.

Гондыр (медведь). Раньше медведь был человеком, который умел превращаться в медведя, втыкая для этого в дерево нож и возвращаясь к этому ножу, чтобы обратиться вновь в человека. Однажды кто-то вынул нож из дерева, и колдун навсегда остался медведем.

Записана также легенда о происхождении медведя и домашних духов: когда-то жил один человек, у него было много детей, и он не успевал их одевать. Однажды Кылчин-Инмар сказал, что придёт к нему в гости. Чтобы не показывать богу голых детей, он спрятал их в баню, в лес и в погреб. Когда Кылчин-Инмар спросил, где дети, человек сказал, что детей у него нет. Тогда Кылчин-Инмар сказал: «Пусть же и на самом деле не будет!» и превратил спрятанного в бане в кузь йырси (букв. длинноволосый, банник), а спрятанного в лесу – в медведя. Ср. сюжет в европейском фольклоре о Еве и её детях, из которых не все показались на глаза пришедшему в гости Богу, и отсюда возникли различия между народами и условиями.

Миф о сотворении земли

(записан в XIX веке венгерским ученым Бернатом Мункачи)

Вместо этого мира раньше ничего не было: только вода со всех сторон, Инмар плавал по этим водам в большой лодке. Так плываая, однажды сказал Инмар: «Как бы это мне здесь мир сотворить?» и позвал Шайтана. Когда Шайтан прибыл, Инмар сказал ему: «Нырни-ка ты в эту воду и, если на дне найдешь что-нибудь, принеси во рту!» Шайтан по слову Инмара начал нырять в воду. Нырлял-нырлял, никак не достигнет дна глубоких вод. В конце концов, очень глубоко нырнув, с раком встретился. «Куда это ты?» – спросил его рак. «На дно спускаюсь, если что найду там, во рту наверх вынесу», – сказал Шайтан. «Вон ты чего задумал, – сказал рак, – я в этой воде двенадцать лет живу, а никогда еще ее дна не видел». «А я вот еще нырну!» – сказал Шайтан и дальше поплыл вглубь. Долго-долго опускаясь, наконец достиг Шайтан дна, захватил в рот песку и поднялся. Приплыл к Инмару, тот повелел весь песок изо рта выплюнуть, ни одной песчинки не оставить. Шайтан, услышав это, подумал: «Почему это Инмар не велит ни одной песчинки оставить?» – и выплюнул не весь песок. А тот песок, что он выплюнул, тут же стал на поверхности вод расти, расти, и возникла земля. И оставшийся во рту у Шайтана песок расти начал. Инмар увидел раздувшиеся щеки Шайтана и воскликнул: «Почему ты меня ослушался, ведь сказал я тебе все до последней песчинки выплюнуть!» и велел выплюнуть оставшуюся землю. Если б этой земли во рту Шайтан не оставил, вся поверхность земли бы ровной была, а из-за нее на земле овраги да ямы, да высокие горы возникли».

Тема 3. Самоназвание и расселение коми народа. Культура народов коми: письменность, мифология, фольклор (2 часа)

Оборудование: карта «Народы мира»; карточки-задания, карточки с названием групп «Следопыт»; мини-текст «Коми-пермяки и коми-зыряне».

Элементы уроков

1. Организационный момент: знакомство с темой и планом урока.

Рассказ учителя о самоназвании и об основных исторических сведениях о коми. Заполнение учениками соответствующих граф в сравнительной таблице «Народы финно-угорской группы».

Учитель. Ребята, назовите известные вам науки, чьи сведения использует при изучении народов этнограф (история, археология, география). С помощью географии мы сегодня отправимся в экспедицию на северо-восток от Удмуртии для знакомства с нашими соседями – коми-зырянами и коми-пермяками, которые имеют общее название – коми.

Группы получают следующие задания: определите, какие народы живут по соседству с удмуртами; по легенде карты определите территорию их проживания; составьте в рабочих тетрадях карту - схему «Расселение коми – соседей удмуртов» (зарисовывают контур территории Удмуртии и отмечают народы, живущие по соседству). Капитаны групп сообщают о проделанной работе. Учитель обобщает все сведения, выводы учащиеся записывают в сравнительную таблицу «Народы финно-угорской группы».

Работа с мини-текстом. Учитель дает историческую справку. Коми – общее название двух народов европейской

части России. Один из них, коми-зыряне, живет в Республике Коми, другой, коми-пермяки – в Пермской области. Численность коми в России составляет 418 тыс. человек (по переписи 2002 г.). Языки коми-зырян и коми-пермяков относятся к пермской группе языков. В древности был один народ – коми. Начало разделения коми на пермяков и зырян относится к эпохе средневековья. Непосредственные предки коми-зырян известны по древнерусским летописям как Пермь Вычегодская (бассейн р.р. Вычегды и Выми, X-XIV вв.), а предки коми-пермяков проживали на Верхней Каме, так называемая Пермь Великая.

Во второй половине XVI в. Прикамье стало форпостом для торговых связей с Сибирью, а затем и для её завоевания и освоения. Именно с этого времени начался процесс тесного культурного взаимодействия между коми-пермяками и русскими, в результате которого коми-пермяки усвоили от русских огромное количество культурных новаций, которые нашли отражение в традиционном костюме, жилище, способах хозяйствования и языке.

Задание. Внимательно прочитайте и дайте ответ на следующие вопросы (можно использовать словарь новых слов и словосочетаний, написанных на доске): какое общее название имеют коми-зыряне и коми-пермяки? Где жили предки коми-зырян? Где жили предки коми-пермяков? Когда началось культурное взаимодействие между русскими и коми-пермяками?

Итог урока. Назовите, какие новые сведения вы записали в сравнительную таблицу «Народы финно-угорской группы».

Домашнее задание. Найти в дополнительной литературе описание природы и ландшафта, где проживают коми. Составить кроссворд по данной теме.

2. Рассказ учителя о древнепермском языке, стефановской и современной письменности.

Задание. Подумайте и дайте ответ: почему древний алфавит коми народа называется стефановским? Когда он был известен? Какую письменность используют современные коми-пермяки и коми-зыряне? Как вы считаете, почему стефаново письмо не используется сегодня?

Исследовательская работа (в группах) по изучению алфавита коми, удмуртов и русских: сравнить алфавиты и выписать буквы, характерные для коми и удмуртского, только для коми. Выясните через удмуртские и коми слова, имеющие одинаковое значение, что общего в этих языках. Заслушиваются представители от каждой группы. Общий вывод делает учитель и записывает его на доске, а учащиеся – в рабочих тетрадях.

Учитель обращает внимание учащихся на рисунки, выполненные по мотивам удмуртских и коми сказок и мифов.

Учитель. Ребята, скажите, кто из персонажей вам знаком? В каких произведениях вы читали о них? Какие персонажи вам не знакомы? Чтобы о них узнать, нам необходимо прочитать мифы коми-пермяков и коми-зырян, а также выяснить, как представляли мир данные народы.

Чтение текста и заполнение сравнительной таблицы «Народы финно-угорской группы». Лучший рассказчик из группы даёт ответ на следующие вопросы: о каких новых персонажах мифа вы узнали? Как и кем был сотворён мир? Каким представляли окружающий мир народы коми? Какие общечеловеческие ценности отмечаются в фольклоре?

Итог урока. Чем вам запомнился данный урок?

Домашнее задание (на выбор). Найти в дополнительной литературе неизвестные нам исторические сведения о коми. Инсценировать миф или сказание. Прочитать и подготовить пересказ народной сказки. Выписать пословицы и поговорки

и иллюстрировать их смысловое содержание. Прочитать миф (сказание) марийского народа и подготовить рисунки к нему.

Материал для учителя

Самоназвание всех групп – *komi mort*, букв. человек, мужчина коми. Коми *mort* человек, мужчина восходит к пермско-мордовскому **mertä*, заимствованному из индоиранских языков: ин.- ир. **mr̥ta* – СМЕРТНЫЙ, человек, а слово *komi* обычно возводят к прауральскому **komz* (человек, мужчина).

Впервые на страницы письменных источников коми попадают в русских летописях при описании событий X века, где встречается топоним Перемь / Перьмь (территория, видимо, где-то в районе Белого моря).

К XVI веку складывается большинство сегодняшних территориальных групп коми-зырян: удорцы на Вашке и Верхней Мезени, вымцы на Выми, нижневыхегодцы, сысоличи по Сысоле, лузцы на Лузе и Летке, позднее – в XVII-XVIII веках формируются северо-западные группы: верхнепечорцы на Верхней Печоре и ижемцы на Ижме. Примерно к этому же времени сложились две обособленные группы коми-пермяков: зюздинцы, живущие на Верхней Каме в Афанасьевском районе Кировской области, и язьвинцы, живущие по р. Язьве в Красновишерском районе на северо-востоке Пермской области, куда они переселились во второй половине XVI века.

После 1917 года коми народ получил автономию: в 1921 году была создана автономная область Коми (зырян), преобразованная в 1936 г. в автономную республику, для коми-пермяков в 1925 году был создан Коми-пермяцкий национальный округ в составе Пермской области (совр. - Пермский

край).

Древнепермский язык и Стефаново письмо

Св. Стефан Пермский (Степан Семёнович Храп; 1340/1342). Русский сын церковного служки в Устюге, уроженца Ростова Великого. Мать Степана Мария, согласно легенде, была дочерью крещёного зырянина по имени Дзебас. Степан, видимо, с детства знал коми язык (нижневычегодский диалект). В 1366 году постригся в монахи в г. Ростов Великий. Около 1372 года составил древнепермскую азбуку с целью крещения и просвещения коми. В 1379 по благословлению епископа Коломенского Герасима и при поддержке московского князя Дмитрия приезжает на Вычегду. Крестил пермян в с. Пырос (ныне – г. Котлас), затем переехал в устье реки Вымь и построил там церковь Благовещения (ныне – село Усть-Вымь). Крестив пермян по Вычегде и переведя богослужбные книги на древнепермский язык, с благословления митрополита Пимена и князя Дмитрия Донского основывает в Усть-Выми Пермскую епархию. После смерти Св. Стефана его ученик Епифаний Премудрый написал (до 1399 г.) житие Св. Стефана Пермского – важнейший исторический памятник.

После смерти Св. Стефана традиция письма на древнепермском языке продолжалась, в XV веке стефановским письмом писали иногда даже по-русски. После переноса епархии из Усть-Выми в Вологду в XVI веке традиция угасла. В XVII веке древнепермские тексты переписывали уже кириллицей.

Из памятников на древнепермском языке до нас дошло несколько списков древнепермской азбуки (некоторые – с примерами написания слогов и слов), три короткие приписки в книгах и два текста – надписи на иконах Троицы и Сошествия Святого Духа. Всего эти памятники содержат более 230 слов (Стефановский алфавит. Приложение 5).

В современном коми языке употребляется алфавит на основе русской графики с добавлением двух букв: ы (звук среднего ряда, среднего подъёма) и і (употребляется после твёрдых согласных). Буквы ф, х, ц, щ встречаются только в заимствованных словах. В коми языке есть следующие мягкие согласные – дь, зь, ль, нь, сь, ть и три особые аффрикаты – дж, дз, тш. Всего 35 букв.

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Ёё, Жж, Зз, Ии, Йй, Іі, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Ёё, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ээ, Юю, Яя.

Числительные: 1 – өти, өтик, 2 – кык, 3 – куим, 4 – нель, 5 – вит, 6 – квайт, 7 – сизим, 8 – кӧкъямыс, 9 – өкмыс, 10 – дас, 100 – сё.

Загадки

Өти мамлӧн вит пи да ставыс өти нимаӧсь (Чуньяс.) У одной матери пять сыновей да у всех одно имя. (Пальцы.)

Волыс кӧртысь, бӧжыс шортысь. (Суниса ем.) Лошадь из железа, хвост из пряжи. (Иголка с ниткой.)

Виж - абу турун, гӧгрӧс - абу шар, божа - абу шыр. (Сёркни.) Жёлтое - не трава, круглое - не шар, с хвостом - не мышь. (Репа.)

Коми-зырянские тексты

1. По беспредельному первозданному морю-океану плавала утка «чожд», носившая в себе яйца жизнезарождения. Она долго искала места, где бы ей высидеть своих птенцов, но так и не нашла себе пристанища. Четыре яйца, снесённые ею, были поглощены пучиной морской, только два последних яйца она сумела спасти. Высиженные под крылом матери, из двух яиц вылупились два птенца, два утёнка: Ен и Омӧль. Это были два брата, два противоположных начала: жизни и смер-

ти, добра и зла, правды и неправды, дня и ночи. Долго мать носила их на спине, потом попросила утят достать из пучины упавшие яйца и разбить их на её теле. После этого сама взметнулась ввысь, с разбегу ударилась в воду и убилась.

Вот два брата, Ен и Омоль, начинают доставать материнские яйца из пучины морской. Нырнул сначала Ен в бездну морскую и стал искать потонувшие яйца. Прирождённое начало противоречия сразу заговорило в Омёле: пока брат его находился на дне морском, Омоль засвистел, закричал таким голосом, что от его крика всё застыло, и поверхность океана вся заледенела. Омоль возрадовался, что не осталось для брата выхода из-под воды. Вдруг засверкали молнии, и с такой силой ударил гром, что сразу весь лёд растаял, и забурлила поверхность моря-океана. От испуга Омоль сразу нырнул в воду. Это Ен, выходя из пучины морской, ответил на козни Омбля громом и молнией. Ударил Ен вынутое из пучины морской яйцо о тело матери и взметнул вверх. В вышине сразу загорелось и заиграло солнце своими живительными лучами, а тело утки-матери разросло в длину и ширину, покрылось лесом, зеленью и цветами. Так появилась земля-матушка. Нырнул ещё раз в пучину морскую Ен, достал второе яйцо зарождения и сделал отсюда себе помощников-ангелов. Нырнул в пучину морскую завистливый Омоль и достал оттуда два яйца, покрытые затхлою тиной. Разбил он первое яйцо и бросил вверх. На небосклоне зарделась тусклая, вечно холодная луна, признак ночи и холода, а по земле потекли безжизненные потоки воды, зазияли озёра, болота и зыбуны трясуние. Разбил он второе яйцо и создал оттуда себе помощников, таких же злых, завистливых и злотворных, как и сам Омоль.

После этого Ен и Омоль вступили на землю, приняли человекообразный вид и стали править землёй. Создал Ен птиц полезных на земле, а в противовес ему Омоль создал птиц

вредных и хищных. Создал Ен домашних животных и зверей лесных, а Омёль создал хищных зверей и всяких гадов на земле. Вот Ен и Омёль решили создать человека. Вылепил Ен из земли фигуру человека-мужчины и дунул ему в лицо. И стал первый человек-мужчина на земле. Вылепил Омёль из земли фигуру человека-женщины и дунул ей в лицо раз, два, три, но ничего у него не выходит, так как в нём не было животворного начала. Тогда дунул Ен на творение Омёля, и фигура ожила. Так появилась первая женщина.

Сказал Ен первым людям: «Живите, размножайтесь и властвуйте над землёй и не творите грехов». После этого Ен построил себе небо, ушёл туда со своими ангелами и целых 12 лет не являлся на землю. На 12-й год пришёл и спросил у Адама, первого человека: «Где, Адам, твои дети? У тебя теперь должно быть 12 детей». Адам об этом ничего не знает. Оказывается, за это время жена его родила 12 дочерей и сразу же их сама убивала по наущению Омёля. Тогда Ен проклял жену Адама, что она вечно будет пожирать своих детей, но за такой грех земля не может её дольше выдержать на себе. После проклятия Ена жена Адама была поглощена землёй и превратилась в смерть, а рождённые ею 12 дочерей стали помощницами своей матери, носительницами болезней и пороков. Чтобы Адаму одному не было скучно, Ен за время сна вынул у него одно ребро и создал из этого ребра ему другую жену, Еву, женщину чистую, непорочную, и строго наказал Адаму оберегать Еву от соблазнов и искушений Омёля. Приняв образ красивого мужчины, соблазнил Омёль жену Адама на грех и от этого пошло у них плохое потомство: пошли среди детей его ссоры и раздоры, и прочие пороки. Тысячу лет прожили Адам и Ева и наплодили, и заполнили всю землю своими потомками, но ссоры и раздоры между их потомками не прекратились, наоборот, росли.

Ен отвернулся от потомков Адама и ушёл навеки от

грешной земли на своё небо. Завистливый Омоль, подражая Ену, выстроил второе небо, над первым небом. Над ним Ен выстроил третье небо, Омоль выстроил над ним четвёртое небо. Так, в порядке вечного противоречия, Ен и Омоль создали семь небес. Омоль старался взобраться своим жильём выше Ена. Тогда Ен решил покончить с кознями Омоля: он пустил против Омёля и его помощников страшный гром и молнии, и все шесть небес сгорели в пламени огня, а свора Омёля свалилась на землю и скрылась в лесах, водах и тущобах от преследований Ена. Так Ен низверг Омёля на землю и загнал его полчища в леса, болота и реки, вечно угрожая им громом и молнией. Только ночами и зимой они беспрепятственно могут выходить из своих логовищ и вредить людям. Видя, что на земле стало очень много бесов (потомков Омёля), что они не дают спокойно жить людям, Ен решил уничтожить их. Вот однажды он принял образ человека, сошёл на землю и стал делать горшки около дороги. В это время проходил около него со своими бесовскими полчищами сам Антус, начальник этих полчищ, и стал хвастаться своей силой, что он может затемнить свет божий, покрыть солнце и луну. Вот они раздувались, увеличивались в росте так, что покрыли собой весь дневной свет. «А можешь ли ты всем своим полчищем поместиться в эти три горшка?» – спрашивает Ен у Антуса. Бесы Антуса в один миг превратились в маленьких мошек и все вместились в три горшка. Ен закрыл горшки и зарыл их в землю, только случайно один горшок разбился, и часть бесов осталась на земле. Так Антус со своими полчищами был ввергнут в подземелье и сделался там начальником ада и грешников.

2. Прежде земли и неба не было, а было болото и на нём кочки. Ни зверей никаких, ни птиц, ни человека тоже не было. Не было и солнца с луной, но всё-таки было светло.

Однажды под писк комаров вылезают из болота две лягушки, очень похожие друг на друга, тощие и голодные, заквакали от голода. Услышали их кваканье комары, набросились на лягушек тучей. Лягушки едва успевали раскрывать рты, комаров глотать. Оттого, что жили лягушки прежде в болоте, они плохо видели, а одна была вовсе слепая, стояла сзади своей подруги, и в рот её попадало мало комаров, только остатки. Зрячая наелась и повернулась к своей подруге задом – комары налетят, ударятся об её зад, отлетят в сторону. Как ни охала от голода слепая лягушка, но так и не наелась. Скоро комары поняли свою беду и перестали летать к лягушкам. Тогда и зрячая стала голодать. Но задумала зрячая перехитрить комаров. Позвала свою подругу, и забрались они на кочку повыше, где летали комары. А комары полетели низом, меж кочками. Рассердилась тогда зрячая лягушка, ухватила свою подругу за лапу, бросились они вниз к комарам, когда упали, ударились обо что-то твёрдое с зубцами и превратились в людей. Зрячая выбила себе два зуба, они вросли ей в голову возле ушей. Пробовала вытащить их – больно, зубы зажили, так и остались возле ушей навсегда. Зрячая лягушка была хитра, а слепая – глупа. Но на глупых, говорят, весь свет держится. Слепая и глупая стала называться Еном, зрячая – Омёлем.

Когда упал Омоль на остриё и повредил себе зубы, у него потекла кровь, из капель той крови выросли звери. Большие и маленькие, красивые и некрасивые. Меж теми зверями один, самый красивый, стал женщиной. Скоро Омоль хитростью переманил всех зверей на свою сторону. А красавица стала ему женою, и племя Омёля быстро увеличилось. Скучно стало одному Ену. Не мог стерпеть он скуки. Однажды, когда Омоль куда-то ушёл, Ен похитил его жену и прожил с ней три дня и три ночи. Омоль рассердился на свою жену, долго искал её, наконец, догадался и пошёл к Ену. Видит, лежит его кра-

савица рядом с Еном. Со злостью вырвал Омоль кочку и с такой силой кинул её в Ена, что тот три дня и три ночи лежал как мёртвый. А когда очнулся, заметил возле себя стаю голубей. Он переловил их, приручил и забавлялся с ними. Но к Омюлю больше не показывался, боясь его рассердить. Да и голубей не на кого было оставить, – невдалеке летали вороны Омля и могли их истребить.

Ен решил создать небо. Готово оно было скоро, в середине его сделал Ен небольшую дыру и пустил на небо через неё своих голубей. Вороны Омля подлетали к той дыре, но та была такая маленькая, что они пролезть не могли и со злостью улетали назад. Тогда Омоль сделал на небе другую дыру, вороны в неё влезли, истребили всех голубей. Только один голубь и остался, чуть живой успел прилететь к Ену. Очень огорчился Ен, выпустил того голубя через дыру на волю, а когда голубь прилетел обратно на небо, в клюве у него торчала тина. Омоль заметил летящего голубя и пустил ему вдогонку ворона, и тот ворон догнал голубя возле самой дыры и отнял тину. Успел Ен ухватить ворона за глотку левой рукой и так сдавил, что тот разжал клюв, и тина упала вниз. Из тины выросла земля. А из воды, пролившейся из клюва ворона, образовались моря и океаны.

Обозлился Омоль за смерть ворона. Ходит хмурый, как туча. И один раз, когда Ен куда-то отлучился, залез Омоль на небо, схватил избушку, в которой жил Ен, и заткнул ею дыру. Как теперь Ену попасть назад на небо? Долго стоял он возле заткнутой дыры и думал. А потом отошёл в сторону, – никак невозможно было стоять возле той дыры, также вокруг неё пылало яркое пламя, далеко всё вокруг освещая. Отошёл в сторону и встретил ту красавицу, жену Омля. «Пламя это, – сказала она ему, – принесено шёлковой рукавицей, а рукавица сшита из моего платья», – и передала ему лоскуток своего платья. Ен сшил себе рукавицу, подошёл к пламени и отбро-

сил его от своего жилища, а пламя так и сыпало искры. По-несли искры к дому Омёля, и спящий Омёл со всеми своими воронами, животными и домашним скарбом свалился на землю. Красавица же осталась на небе и стала женой Ена. Она родила ему двух детей-близнецов: девочку, которую называли они Йомой, и мальчика – Войпеля.

Так Омёл стал жить на земле. Падая с неба, он сильно ударился и оглох, и всё раздумывал: как бы ему отомстить Ену? Попасть на небо никак нельзя – Ен запер все дыры, а новую дыру пробить не под силу. Вот однажды подошёл он к дыре, через которую посылали с неба голубя за водой, и стал караулить того голубя. Голубь улетит и прилетит, а в руки Омёля не даётся. Слышит Омёл – заскрипела на небе люлька, и красавица запела хорошую песню. Не вытерпело сердце Омёля, выступили на глазах его слёзы, и стал он ласково просить красавицу: «Открой хоть немного двери – послушать твоё пение». Долго не открывала красавица, однако сдалась, наконец, на уговоры Омёля и открыла вход. Буйным ветром ворвался на небо Омёл. Скинул красавицу и детей на землю. Отыскал в жилище Ена шёлковый лоскут, в один миг сшил себе рукавицу, влез на дерево и схватил солнце. Но, оказывается, схватил он только половину солнца, а когда стал спускаться с дерева, запутался в его ветвях: один сучок вонзился в зад Омёля и не пускал его. В эту минуту проснулся Ен и заметил, что жена его и дети пропали. Громко закричал он, убежал в сад и увидел там Омёля. Тот притворился смирным и просил Ена помочь слезть ему с дерева. Но Ен не помог, а проклял его: «Вечно сидеть тебе на этом дереве!» – закричал он, и слова его прогремели, как гром. Не расслышал глухой Омёл эти слова, рассердился, вытащил из-за пазухи половину солнца, дунул на неё и выбросил. Половина солнца полетела и остановилась рядом с другой своей половиной, и тогда обе половины закружились и сделались круглыми. На одном

круге остались от пальцев Омёля тёмные пятна, Ен назвал этот круг дунутым, то есть Месяцем. Долго сидел Омоль на суку, а сидеть было больно, обломал он сук, упал с тем суком на землю. От того сука и вырос у Омоля хвост.

...Так прошло много времени. Ен жил один и скучал. Наконец решил он спуститься на землю и проведать своих жену и детей. Сына своего Войпеля он застал за работой, тот лепил горшки из глины. Очень понравилась Ену работа сына, сел он с ним рядом, обратившись в седого старика. Поглядел немного и принялся помогать ему. А тут как раз прилетела шумная орда во главе с Омблем. Омоль не узнал Ена, приняв его за простого старика, начал хвастать своей силой и хитростью: «Моя орда сильная! Нас много! Можем мы затуманить солнце, если развернёмся вовсю! А если нам надо скрыться, поместимся жить в четырёх таких горшках!» И тут же орда показала свою силу. Развернулась вовсю, солнце перестало сиять, и на земле наступила темнота. Затем Омоль приказал старику поставить четыре горшка, тот поставил. Орда со свистом влезла в горшки и уместилась в них. Старик же закупорил те горшки и стал закапывать их в землю. Но один горшок с бесенятами разбился, бесенята вылезли и бросились к старику драться. Одной рукой старик бросал в бесенят камнями и глыбами, другой – оберегал горшки, торопясь зарыть их в землю. Камни так и летели направо и налево. Струсили, наконец, бесенята без главного своего хозяина, который оказался запечатанным в одном из тех горшков, и силы у них убавилось. Пустились бежать, а Ен за ними вдогонку. Разбежались, кто куда успел: кто в воду – стал водяным, кто в лес – стал лешим, кто на вершину горы; кто бежал по берегу реки и пообломал пальцы – от них-то чёртовы пальцы на берегах рек и остались. Один из помощников Омоля застрял на вершине ели, в больших волосах его бороды запутались и погибли остальные бесенята, не успевшие никуда убежать. Так

пришёл конец орде Омёля.

А в земле томится в горшке сам Омёлъ, главный бес. Как ни пытается он выбраться на волю, вылезти из горшка, не даёт великий Ен ему увидеть ни кусочка белого света. А народы произошли от Войпеля и Йомы. Иногда гудит под землёй. Пыль и камни летят из сердцевины земли. Это – вздохи и работа Омоля. Это он пытается вырваться на землю. Но не может. Однако когда-нибудь да вырвется он на белый свет, освободит свою орду и поборется с Еном.

Коми-пермяцкие тексты

1. Кругом было море, земли не было. Пролетела птица – помёт упал. С него началась земля, корень земли. Этот корень за год вырос большим, земля затвердела. Туда пришёл медведь, расцарапал землю – образовались болота и горы: пусть, мол, чуди там живут.

2. Вначале на белом свете земли не было – кругом вода, вода, вода. Ветер принёс откуда-то пыль и мусор, бросил в воду. И получился маленький островок, стал расти, и получилась земля. С мусора же, видимо, и вырос лес. Кругом лес – земли не видно. В этом лесу появились звери. Из зверей образовался человек маленький. И вначале на дереве жил: земля сырая, жидкая.

3. Было ли, не было... Если было, то очень давно. Тогда и зимы в наших местах не бывало. Всё время стояла ясная весёлая погода. Рос густой красивый лес. Лес этот, земля эта назывались Пармой. В Парме водилось много разного зверя и птицы. Люди эти места ещё не заселяли. Много ли, мало ли прошло времени, родила Парма юношу, и назвали его Перой. Красивый и статный вырос хозяин и земли, и леса. Сделал он

себе лук и острые стрелы. Ходил он, говорят, по своей земле, заботился о том, чтобы хорошо росли деревья, чтобы зверю и птице жилось привольно и чтобы в прозрачных водах плавало побольше рыбы.

Однажды Пера спустился к Косе-реке и видит: выглянула из-за туч семицветная радуга и пьёт воду. «Ты почему пьёшь воду из моей реки?» – спрашивает у радуги Пера. – Уходи отсюда!» «Я не знала, что вода твоя, – ответила радуга, – а без питья я не могу жить. Разреши напиться досыта». «Разрешу, если ты поднимешь меня на облака. Я бы посмотрел, что там делается». «Садись, – говорит радуга, – мне на рога». Пера сел на её рога, а она подняла его за облака. И открылась перед Перой Ерма, твердь господня. Куда ни посмотрит Пера, всюду видит города, из разных алмазов да драгоценных разноцветных камней построенных. Всюду горят огни: большие и маленькие, красные, синие и зелёные. Посередине их горит самый большой огонь – Солнце. Захотелось Пера взять хоть немного этого огня и спустить его на землю. Пришёл он к Солнцу, хотел было прикоснуться к нему, но в это время грянул гром и сверкнула молния. Пера отлетел далеко-далеко да чуть в тартарары не провалился. Но кто-то удержал его от падения, поднял и посадил на что-то мягкое. Смотрит Пера и видит: сидит он на облачных подушках, в золотых санях, запряженных серебряным конём. Рядом с ним сидит красивая-красивая девушка, глаза у неё, как синее небо, лицо – что утренняя заря, волосы из чистого золота, а одежда так и сверкает-светится, что глазам больно становится. «Ты кто такая?» – спрашивает девушку Пера. «Я Зарань, дочь Солнца. Каждое утро я просыпаюсь раньше Солнца и каждый вечер ложусь спать позднее его. Я слежу за тем, чтобы Солнце - Огонь никого не сожгло. А ты зачем прикоснулся к нему?» – спрашивает она Перу. «Я хотел спустить его на землю», – отвечает Пера. «А зачем тебе оно на земле?» «Что-

бы города выростали на ней такие же красивые да большие, как и здесь, в Енме, тверди небесной». «А кто будет жить в тех городах?» – спрашивает Зарань. «Наши с тобой дети. Ведь я тебе, видно, понравился, раз ты меня спасла», – говорит Пера. «О-о, смел ты, парень. Смел и удал, – молвит Зарань. – Ещё никто не решался подняться сюда. Ещё никто не решался прикоснуться к Солнцу - Огню, а ты вот посмел. Заступилась бы я хоть за кого, а за тебя в особенности: люб ты мне». «Тогда спустимся со мной на землю, – говорит Пера. – Я покажу тебе свои богатства: горы и леса, реки и озёра, поля и луга».

Направила Зарань своего серебряного коня вниз, к земле. Спустились они на землю, и Пера стал показывать Зарань свои богатства: высокие горы да весёлые леса, прозрачные реки да красивые озёра, цветущие луга да зелёные поля. Понравилось всё это Зарани, и она согласилась остаться с Перой на земле. Тогда поцеловал сын Пармы дочь Солнца. Увидело это из-за туч и облаков Солнце - Огонь, рассердилось на Зарань и укатило в другие места: пусть, дескать, замёрзнут они от холода. Сразу же стало на земле темно и холодно, подули северные ветры, замёрзли реки и озёра, каждый уголок земли занесло снегом. Сердитый ветер повсюду протягивал свой длинный хвост и завязывал ледяные узелки, закружились нечистые бесы. Тогда Пера взял на свои сильные руки Зарань и понёс её в густой лес. А мать - Парма приняла их ласково и спрятала под раскидистыми ветвями деревьев. Целых семь лет не появлялось в этих местах Солнце, целых семь лет жили в лесу Пера и Зарань. За это время они воспитали семь сыновей, сильных-пресильных, и семь дочек невиданной красоты. Сыновья лесовали, занимались охотой, а дочери вели домашнее хозяйство.

Ходило в далёких местах Солнце - Огонь и захотелось ему побывать в родных краях, на жизнь дочери посмотреть.

Как только оно вернулось, сразу же стало тепло и светло, перестали дуть ветры, сгнули нечистые бесы. Освободились ото льда реки и озёра, растения поднялись, расцвели цветы. Вновь появилась над Коса-рекой радуга, чтобы досыта напиться прозрачной воды. Зовёт Солнце - Огонь свою дочь Зарань обратно на небо, где всегда тепло и весело, где всего вдоволь. Но Зарань не хочет расставаться с землёй. «Мне здесь хорошо», – говорит она. Тогда Солнце - Огонь стало угрожать ей: «Я опять убегу отсюда, и вы все замёрзните». Отвечает Зарань: «Семь лет прожили в лесу и не замёрзли». «Я сожгу вас вместе с лесом», – грозит Солнце - Огонь ещё более страшной карой. Испугалась Зарань, что Солнце - Огонь и вправду сожжёт всё живое на земле, стала уговаривать Перу подняться всем вместе на небо. Отказался Пера: «Я здесь родился, здесь и вырос, здесь и останусь жить». Разделили Пера и Зарань между собой детей своих – решили одних оставить на земле, других поднять на небо. Тогда рассердилась мать - Парма: «Я их согревала, кормила, а они хотят покинуть меня. Пусть идёт одна Зарань туда, откуда пришла, а все дети останутся на земле!» И придумала мать - Парма эхо – в одном месте крикнешь, в другом откликается. Стала Зарань звать к себе детей, чтобы подняться с ними на небо, крикнет в одном месте, а раздастся звук её голоса совсем в другом. Долго кричала, плакала Зарань, звала к себе детей, но не услышали они её зова. Так и пришлось Зарани расстаться с ними: она ушла к югу, дети отправились к северу.

В это время Солнце - Огонь так сильно стало жечь, что и реки засохли, и земля потрескалась, и начало гибнуть всё растущее на ней. Нечего было делать Зарани: пришлось одной подняться на небо, за облака, чтобы Солнце не сожгло её детей. Только своего серебряного коня и золотые сани оставила она на земле, чтобы дети когда-нибудь могли подняться к ней. А Пера на земле собрал своих сыновей, изготовил для

них луки и стрелы и увёл их на самую высокую гору. «Смотрите, – сказал он, – вон большой-пребольшой огонь, это Солнце - Огонь, от него исходит всё хорошее: тепло и свет, от него зависит и рост новых городов. Но от него же и беды происходят: оно сжигает, оно замораживает всё живое на земле. Оно разлучило всех вас и меня с матерью Зарань. Я пробовал бороться с ним, но один не смог победить его. Сейчас нас много». Подняли тогда все семь сыновей свои семь луков и выстрелили из них в Солнце - Огонь. Вместе с ними выстрелил и Пера из своего огромного лука. Задрожало Солнце - Огонь, оторвался от него большой кусок и рассыпался лучами по всей земле. Зажглись тогда в Парме огни: большие и маленькие, синие и зелёные, стали расти на земле города такие же большие и красивые, как на небе. В этих городах с тех давних пор живут дети Перы и Зарани. Называют их пермяками и зырянами. Хороший народ.

Тепло и весело в этом краю. Высокие горы да тёмные леса, прозрачные реки да красивые озёра, цветущие луга да зелёные поля, а также города и посадки – всё это богатство края. Солнце - Огонь и сейчас убегает из этих мест, поэтому и бывает зима каждый год, но уйти совсем Солнце не может, потому что его большой кусок греет землю. Оно бы и сожгло наши места летом, но Зарань их оберегает. Она просыпается и встаёт раньше всех и последней уходит спать вечерами – всё следит, чтобы никого не сожгло Солнце - Огонь. Только каждое летнее утро земля и лес покрываются чистой прозрачной росой. Это слёзы Зарани. Ранним утром, когда ещё все спят, Зарань горько плачет – тоскливо ей без детей, да и дети всё чаще говорят о том, как бы им найти серебряного коня и золотые сани, чтобы подняться к матери Зарани – прежде не верили, что можно на облака, а сейчас верят, что это вполне возможно.

Тема 4. Расселение марийского народа. Письменность. Мифология (1 час)

Оборудование: карта «Народы мира», атлас народов России для школьников; карточки-названия для ролевой игры: «Следопыт», «Исследователь», «Исполнитель», «Театрал», «Сказочник».

Элементы уроков

1. Ребята объединяются в группы («Следопыты» – нашедшие дополнительный материал о коми, «Исследователи» – те, кто приготовил домашнее задание, связанное с пословицами, «Исполнители» – кто не выполнил домашнего задания, «Театралы» – подготовившие инсценировку мифа, «Сказочники» – подготовившие пересказ сказки).

Задание. Выслушать сообщения членов группы и лучшее из них представить классу. Группе «Театралы» подготовиться к выступлению. «Исполнителям» с помощью карты выписать названия рек, в долинах которых живут удмурты и коми; записать общие сведения о сотворении мира удмуртского и коми народов.

Учитель. Ребята, чтобы узнать тему урока, нам необходимо совершить «путешествие» по карте. Посмотрите, какая республика расположена по левому берегу Волги и в междуречье рек Ветлуги и Вятки? (Учащиеся называют и показывают по карте территорию Республики Марий Эл, записывают тему урока.)

Текст для работы в группе. Республика Марий Эл раскинулась в междуречье Ветлуги и Вятки, по левому берегу Волги. В древних летописях марийцы под названием «черемисы» известны с VI в. Сами же себя марийцы называют мари, марий (муж, мужчина, человек). Традиционно принято подраз-

делять марийский народ на три группы: 1) луговые марийцы, проживающие по левобережью р. Волги (низкий левый берег в старину называли луговой стороной) в основном на территории Республики Марий Эл и в соседних районах Кировской области; 2) горные марийцы, живущие на правобережье Волги (высокий обрывистый правый берег именовали горной стороной), главным образом в Горномарийском районе на юго-западе республики Марий Эл; 3) восточные марийцы, разбросанные островками среди иноязычного населения в Башкирии, Татарстане, Удмуртии, Пермской, Свердловской областях. В основной своей массе восточные марийцы являются потомками марийских переселенцев с луговой стороны.

Задание. Прочитать и выяснить, где проживает марийский народ и каково его самоназвание. Полученные сведения о марийцах записать в сравнительную таблицу «Народы финно-угорской группы». Ответы каждой группы выслушиваются и оцениваются учителем.

Учитель. Для заполнения последней графы сравнительной таблицы «Народы финно-угорской группы» нам необходимо проверить домашнее задание тех ребят, которые прочитали мифы марийского народа.

Объявляется конкурс на лучшего знатока мифов марийского народа. Ребята представляют свои рисунки и кратко пересказывают миф, сказание. Все слушают и готовятся отвечать на следующие вопросы: какие персонажи представлены в марийских мифах? Какие общечеловеческие ценности для марийцев имеют первостепенное значение? Что общего и различного в представлении о мире у удмуртов, коми и марийцев?

Исследовательская работа (в группах): сравнить алфавиты и выписать буквы, характерные для коми, удмуртского, марийского и только для марийского. Обобщает ответы учитель.

Самооценка и оценка урока с целью выяснения его продуктивности и подготовки заданий в соответствии с уровнем усвоения материала к следующему уроку.

Учитель. Ребята, нарисуйте в тетради таблицу «Самооценка и оценка урока» и в одной из её граф поставьте плюс (+), в соответствии с тем, что вы чувствовали на уроке. Обоснуйте свою оценку.

Самооценка и оценка урока

Было трудно и неинтересно	Было трудно, но интересно	Было легко и интересно

Домашнее задание. На «отлично» – подобрать из дополнительной литературы материал о мордовском народе и заполнить таблицу «Народы финно-угорской группы». На «хорошо» – подготовить пословицы и поговорки о духовных и материальных ценностях марийского народа. На «удовлетворительно» – составить план рассказа «Марийский народ». Творческое задание: нарисовать рисунок на тему «Марийцы – хранители природы».

Материал для учителя

Самоназвание – *marij*, *marj* – букв. означает «муж, мужчина» и является заимствованием из иранских языков. Соседние народы называют марийцев другим именем: рус. черемис (вероятно, из чув.). Именно этот этноним встречается в письменных источниках: в письме хазарского кагана Иосифа (X в.) к ряду народов Поволжья, якобы подвластных хазарам, в форме *c-r-mis* и в русских летописях при рассказе о

событиях начальной русской истории (очевидно, XI в.) черемисы названы рядом с мордвой среди народов, живущих по Оке – Средней Волге между Русью и Волжской Булгарией. О происхождении этнонима **čermis* высказывалось немало гипотез, наиболее вероятным представляется предположение о связи его с тюркским корнем **čer* - «сражаться, воевать». Выведение внешнего названия марийцев из тюркского корня в принципе согласуется с очень старыми и интенсивными связями марийцев с тюркскими народами Поволжья, марийский язык изобилует тюркизмами и является самым тюркизированным из финно-угорских языков.

В 1920 году была образована Марийская Автономная Область, в 1936 году преобразована в Марийскую Автономную Советскую Социалистическую Республику (ныне – Республика Марий Эл).

Современный марийский алфавит: Аа, Ää, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Ёё, Жж, Зз, Ии, Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Нг, Оо, Öö, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Ёё, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ээ, Юю, Яя.

Числительные (Л/Г): 1 – ик(те) / ик(ты), 2 – кок(ыт) / кок(тыт), 3 – кум(ыт) / кым(ыт), 4 – ныл(ыт) / нёл(ыт), 5 – вич, визыт / вёц, визыт, 6 – куд(ыт), 7 – шым(ыт) / шём(ыт), 8 – кандаш(е) / кәндакшы, 9 – индеш(е) / ёндеш(ы), 10 – лу, 100 – шудё.

Пословицы

Кинде деч кугу от лий.	<i>Не будешь превыше хлеба.</i>
Темше имне кандаш йолан.	<i>У сытого коня восемь ног.</i>

<p>Олян пўгет гын, нёлпö пўгымат пўгаш лиеш, моштыде пўгет, шоло пўгымат тугаш лиеш.</p>	<p><i>Осторожно можно и ольховую дугу согнуть, не умеючи и вязовую дугу можно сломать.</i></p>

Марийская мифология

В марийских мифах творцами суши являются братья-демиурги Юмо и Кереметь. В мифе говорится: спустившийся с неба бог Юмо приказал плавающему в образе селезня Кереметю достать землю со дна моря. Тот достал, и Юмо создал из неё ровный материк. А Кереметь, младший брат Юмо, из-за зависти к нему втайне от старшего брата решил создать землю; выхаркнув спрятанную в клюве землю, создал горы и ущелья.

Как Юмо сотворил жизнь

В седой древности Юмо создал землю, людей, лес, воду, скотину, всех зверей. За одну неделю он всё сотворил. И всему дал имя.

Но людям, скотине, зверям не было пищи, лесу не было дождей. Юмо созвал к себе живущих на земле. «Все приходите ко мне. Всех я накормлю, – сказал он. – И людей, и скотину, птиц, зверей, леса!»

Люди пришли к нему и стали просить пищи. Юмо дал людям хлеб, один каравай на всех. Этот каравай хлеба люди ели целых три месяца. А когда он кончился, снова пошли к Юмо. Юмо дал им ещё один большой каравай хлеба и сказал: «Приходите ко мне через три дня. Я вам дам семена, хлеб и

работу». Через три дня люди снова пошли к нему. Юмо им сказал: «Сейте хлеб, трудитесь, чтоб у вас всегда была пища! А бога не забывайте, молитесь!»

Всех людей он распределил: кому сеять хлеб, кому плотничать.

Один мариец заявил ему: «Я не хочу трудиться, слишком тяжёлый труд. Дай мне такую работу, чтобы я лежа мог выполнять ее». И Юмо дал ему, что он просил: подарил огромные ногти, всё его тело покрыл болячками. Этот мариец с тех пор стал лежать-полеживать и постоянно чесать себя. От того человека произошли все лентяи. До сих пор среди людей встречаются его потомки, такие же лентяи.

А один мариец как-то отправился к Юмо просить деньги, чтобы можно было начать торговлю. Он захотел получить у него шийвундо – серебряный слиток. Но был он косноязычным и сказал невнятно: «Дай мне шимпунум», то есть чёрную шерсть. Юмо и дал ему шерсть: «Я дам тебе всё, – сказал он, – и чёрную, и белую, и рыжую шерсть». После этого у мужчин стали появляться различные бороды: чёрные, белые, рыжие.

Вскоре после человека к Юмо направился скот. Лошади он сказал: «Ты радуй душу своего хозяина!» Свинье он сказал: «Что будешь находить под ногами, всё ешь!» Собаке он сказал: «Ты буди хозяина своим лаем!» Утке он сказал: «Ты будешь жертвенной птицей!» Гусыне он сказал: «Тело своего хозяина ласкай!»

Потом звери пошли к Юмо спросить, как им питаться. Спросил его медведь, чем ему питаться. Медведю он сказал: «Какую корову в лесу предопределию, той и будешь питаться». Спросил его волк, чем ему питаться. Волку он сказал: «Пусть твоей пищей будет собака!» Спросил его лось, чем ему питаться. Лосю он сказал: «Тебе питаться корой деревьев и мхом!» Спросил его заяц, чем ему питаться. Заяц он сказал: «Твоим питанием будут свежие веточки осины!»

Спросила его белка, чем ей питаться. Белке он сказал: «Твоим питанием будут шишки деревьев!» Ежу он сказал: «Увидишь доброго человека, стесняйся, прижмись!» Лисе он сказал: «Будь хитрее всех!» Тетереву он сказал: «Ты душу купца насыщай!» После него полетел к Юмо коршун спросить, что ему пить. Юмо ему сказал так: «Для тебя не будет воды! Копай в овраге колодец, чтобы пить!» Коршун выкопал для себя колодец. Прилетел ворон да выкупался в его колодце. Коршун не стал пить такую грязную воду. Снова полетел к Юмо просить пить. Юмо на это сказал: «Я дам тебе пить!» После этого бог Юмо стал давать дождь. С тех пор коршун стал пить дождевую воду. Если нет дождя, коршун летает, и кричит в ясную погоду из-за жажды. Через некоторое время приходит дождь. Затем полетел к Юмо ворон спросить его, чем ему питаться. Ворону Юмо ответил: «Что будут выбрасывать за забор, тем и будешь питаться!» Корова ли сдохнет, овца или собака сдохнут, ворон с тех пор стал питаться ими. Затем к Юмо полетел орел спросить, чем ему питаться. Орлу он сказал: «Ты будешь царем для всех птиц! Что захочешь, то и ешь!» После этого к Юмо полетел голубь спросить, чем питаться. Юмо на это ответил: «Из всех птиц ты будь самой опрятной птицей! На чердаке царского дворца живи!» Затем к Юмо полетел ястреб спросить, чем ему питаться. Ястребу он сказал: «Тебе на один день – три цыплёнка!» После этого к Юмо полетела сова спросить, чем питаться. Сове он сказал: «Тебе на питание одна птица на день!» Сова же на это сказала: «Очень уж мало для меня: у меня и так мерзнет голова». Юмо ответил ей: «Тогда ешь по ночам, а днём сиди!» И подарил на голову пуховую шапку. С тех пор сова сидит днём в тепле, засунув клюв в свой пух. «Что будешь находить для себя по ночам, тем и питайся!» – сказал ей бог на прощание. С тех пор сова стала видеть и в темноте. Увидит курицу, сразу распотрошит. Затем к Юмо полетела галка спросить, чем ей

питаться. Галке он сказал: «Питайся глазами сдохшей скотины!» С тех пор галка клюет глаза сдохшей овцы или сдохшей коровы.

Свинья направилась не к Юмо, а в поле, стала копать землю в день Пасхи. Копала, копала и выкопала из земли Христа. С тех пор люди начали отмечать день Пасхи. Так произошёл и Христос. Он отдал для людей свою кровь, напоил людей кровью. С тех пор вино «тар» (священное жертвенное вино) называют «христовой кровью».

После всего этого Юмо собрал к себе на совет всех зверей и птиц. Все звери и птицы уже собрались у него, а ёж пришёл самым последним. Переходя через порог, скатился головой вниз. Все звери сразу захохотали. Ёж на них обиделся. А обидевшись, покинул избу. Звери послали за ним лису послушать, что будет говорить ёж, поскольку сами не смогли договориться, как устроить мир. «Ты самая хитрая из всех нас, – говорят они. – Проследи за ним до его дома и послушай, что будет говорить!»

Лиса пошла за ежом до самого его дома. А ёж шёл и бормотал про себя что-то. Лиса же всё слышала, что он говорил про себя. Ёж же говорил: «Пусть реки будут искривленными! Пусть пути-дороги будут искривленными! Пусть изгороди будут кривыми! Пусть деревья будут расти кривыми! Пусть лес будет кривым! Пусть все селения будут с кривыми улочками!»

Возвращается лиса к остальным зверям, рассказывает им всё, что говорил про себя ёж. Ёж шёл по пути, говорил про себя так: «Пусть реки будут течь криво! Пусть пути-дороги растянутся по земле криво! Пусть изгороди будут стоять криво! Пусть деревья растут кривыми! Пусть лес будет расти криво! Пусть сёла расположатся криво!»

С тех пор на земле все устроилось так, как сказал ёж. С тех пор и реки кривые, и дороги кривые, и изгороди кривые,

и деревья кривые, и лес кривой, и селения кривые. Ёж знал, что как сотворить.

Как произошёл человек

Сделали человека из глины, из грязи. А поскольку сотворён он из земли, то в землю же со временем и уйдёт.

Бог Юмо сначала создал мужчину, потом – женщину. Тело у них в первое время было покрыто ногтями. Юмо сказал: «До поры до времени вы ничего не делайте!»

Пришёл к ним Сатана и сказал им: «Юмо велел есть яблоки».

И человек начал есть яблоки, поэтому с тех пор тело человека стало чистым, как у нас. Женщина яблоко целиком проглотила. А мужчина не успел проглотить. С тех пор мужчина приобрел мужской облик, а женщина – женский.

Откуда произошли кереметы

Откуда произошла вера в керемета? Давно еще моя бабушка рассказывала: однажды якобы Юмо собрал большой совет, на который пригласил представителей всех народов со своими семьями. На совет к Юмо явились татарин, удмурт, русский со своими семьями, как положено, а мариец из-за скромности оставил свою семью за лесом и не представил ее Юмо. Как не стесняться, ведь у мариийца было десять-одиннадцать детей. Юмо у мариийца и спрашивает: «Где же твоя семья?» Мариец ответил ему: «Вон там, за каналом оставил». «А-а, если ты спрятал её от меня за каналом, то пусть они все превратятся в обгоревшие пни и становятся кереметами!» – сказал Юмо.

Сказывают, мариец ушел от него, понурив свою голову, и направился к своей семье. Приходит, смотрит: все его дети стоят как обгоревшие пни. Говорят, когда увидели они приближавшегося отца, стали просить: «Отец, дай то-то поку-

шать! Отец, дай это покушать!» Раз дети просят кушать, надо ведь их кормить.

Из его детей один стал Максер-шыртом, другой – Максер-кереметом, третий – городским шыртом, четвертый – городским кереметом, пятый – кереметом нижнего конца, шестой – кереметом-лебедем, седьмой – шыртом-лебедем, восьмой – надворотным кереметом, девятый – водяным водыжем, десятый – огненным водыжем.

А Горный Великий человек и его Пиамбар относятся к другим духам. Он является как бы посредником или ангелом, передающим желание человека Юмо. Он находится от бога Юмо лишь на одну ступеньку ниже. Он в древности при жизни всегда помогал марийскому народу, его оберегал от врагов. После смерти он стал кереметом, насылающим добро или зло в жизни, названным Горным Великим человеком. При жизни он пользовался большим уважением. В каждом селении посвящали специальную священную рощу, в которую приводили скотину, приносили одежду и отдавали ему. После смерти его стали почитать в этих рощах. Принесешь ему жертву, он начинает покровительствовать на солдатской службе, на любой другой работе, в случае войны помогает побеждать врагов. Даже русские, называя его Иваном-воином, поклоняются ему в церкви как богу.

Курган, сотворённый онаром

В древности онары были высокими, сильными, их тела были мощными. Головой доставали до облаков. А лапти носили они такие большие, как Ноев ковчег, на котором он спасся во время всемирного потопы.

Однажды один из таких онаров проходил около нашей местности по вспаханному полю, да в лапти его набилась земля. Он вытряхнул один свой лапоть, и образовался курган под Максом. До этого он вытряхнул свои лапти на поле Мер-

куша или Чимера, затем – на нашем поле, после этого – на поле у починка Никольского, поэтому там, на низине, образовался курган. Потом онар переправился за Вятку бороться с удмуртами.

Тема 5. Расселение мордовского народа. Письменность. Мифология (1 час)

Оборудование: карта «Народы мира»; Атлас народов России для школьников; карточки для организации деловой игры: «Следопыт», «Домовенок», «Филолог»; карточки-«рожицы» (отражают эмоциональное состояние: радостное, удивленное, равнодушное, недовольное).

Элементы уроков

1. Рефлексия в результате выполнения домашнего задания: (на доске вывешены карточки-«рожицы»)

Учитель. Ребята, выберите то изображение, которое соответствует чувствам, испытанным вами при знакомстве с мордовским народом (домашнее задание). Ребята объединяются в группы в соответствие с выбранными рисунками, объясняют причины своего настроения и выделяют самый, по их мнению, интересный вывод. Ответы подкрепляются рисунками и таблицами, подготовленными в ходе выполнения домашнего задания.

Мотивационное задание для усвоения новой темы

Учитель. Сегодня нам предстоит узнать о народах, живущих западнее Удмуртии. Дорогие «следопыты», выясните какие народы с древних времен заселили плодородные долины рек Оки и Волги. Уважаемые «филологи» и «домовята»!

Подумайте, почему жителей данной местности называют именно так, а не иначе, и чем они могли заниматься?

Каждая группа отчитывается. Учитель подводит итоги и предлагает ребятам проверить правильность выводов, прослушав его рассказ о мордве.

Закрепление полученных знаний. Группа «филологов» составляет кроссворд и заполняет сравнительную таблицу «Народы финно-угорской группы», характеризует алфавит мордвы. «Следопыты» рисуют карту-схему расселения мордовского народа. «Домовята» готовят рисунки по одному из мифов мордовского народа. Группы отчитываются перед классом. Оцениваются работы методом самооценки и взаимооценки.

Домашнее задание. На «отлично» – подготовить проект сценария фестиваля «Народы финно-угорской группы», на «хорошо» – план рассказа «Представление мордвы о мире» (по мифам и легендам), на «удовлетворительно» – написать рассказ о расселении мордвы или о происхождении слова «мордва». Творческое задание (по выбору): подготовить инсценировку сказки или мифа мордвы.

Учитель объявляет тему следующего урока, урока фестиваля, на котором учащимся предлагается по выбору представить один из народов финно-угорской группы.

Материал для учителя

Мордва – самый крупный по численности финно-угорский народ Российской Федерации. Значительное количество мордвы проживает в Самарской, Пензенской, Оренбургской, Ульяновской, Нижегородской областях, в Башкирии, Татарстане, Чувашии, других регионах Российской Федерации и за ее пределами.

Традиционно принято подразделять мордовский народ

на две субэтнические группы – эрзя и мокшу, существенно отличающиеся друг от друга, каждая из которых имеет свой литературный язык, а также особенности в антропологическом типе, расселении, традиционном быте, материальной и духовной культуре. Мокша и эрзя обладают различным чётко выраженным этническим самосознанием. Точно так же как не существует общего для мордвы языка, не существует и общего для мокшан и эрзян самоназвания. Название мордва является русским, то есть для мордвы – внешним, и самими мокшанами, и эрзянами до сих пор воспринимается как русское слово. В Республике Мордовия мордва-мокша населяет в основном запад и центр, а эрзя – ее восточную часть. Кроме того, большая часть эрзян живёт в Пензенской, Ульяновской, Нижегородской, Самарской, Оренбургской областях, в республиках Татарстан и Башкортостан. Мокшане также живут в этих регионах, иногда – в одних сёлах с эрзянами, но в целом за пределами Мордовии их значительно меньше.

Помимо указанных субэтносов, в этнической структуре мордвы выделяется еще несколько особых этнографических групп. К числу таковых относятся теньгушевская мордва, именуемая иногда шокшей (по селу Шокша), которая проживает в Теньгушевском и Торбеевском районах в северо-западной части Мордовии, мордва-каратаи (по селам Мордовские Каратаи и Заовражные Каратаи в Камско-Устьинском районе Татарстана) и мордва-терюхане (по селу Большое Терюшево Дальнеконстантиновского района Нижегородской области).

Первым упоминанием мордвы в письменных источниках считается сообщение готского историка Иордана (VI в. н.э.) о народе *Mordens*, который якобы был покорен готским королем Германарихом. В X в. византийский император Константин Багрянородный упоминает страну *Mordia*, название которой можно уверенно связывать с этнонимом мордва. В древ-

нерусских летописях Морьдва многократно упоминается среди народов и племен Поволжья, начиная приблизительно с XI в. Этноним мордва происходит, очевидно, из какого-то древнего иранского языка и связан со словами многих иранских языков, имеющих значение «человек, мужчина». Первое возможное упоминание о мордвэ-эрзе зафиксировано в письме хазарского кагана Иосифа придворному кордовского халифа Хасдаю ибн Шафруту (X в.), где среди народов, платящих дань Хазарии, называется народ *arisu*. Самоназвание мордвы-мокши впервые упоминается в записках фламандского путешественника монаха Вильгельма де Рубрука (XIII в.), где среди племен и народов, покоренных Чингисханом в XIII в., назван народ *Moxel*, живущий за Доном на севере.

После Октябрьской революции 1917 года мордовский народ получил свою национально-государственную автономию. В 1928 г. был создан Мордовский округ, преобразованный в 1930 году в Мордовскую Автономную Область, а с 1934 года – в Мордовскую Автономную Советскую Социалистическую Республику. В 1994 г. Мордовская АССР была официально переименована в Республику Мордовия.

Эрзянский миф о сотворении мира

Однажды, когда ничего еще не было на свете, кроме одной воды, плыл Чама-паз на камне по морю-океану и размышлял сам с собою, как сотворить видимый мир и как управлять им. Тут он сказал: «Нет у меня ни брата, ни товарища, с кем бы я мог посоветоваться об этом деле» и при этих словах плюнул с досады в море и поплыл далее. Отплыв некоторое расстояние, Чама-паз оглянулся и увидел, что слюна его обратилась в огромный бугор и плывет за ним следом. Чтобы уничтожить бугор, Чама-паз ударил по нему жезлом; тотчас из него выскочил Шайтан и сказал: «Ты жалеешь, гос-

поди, что у тебя нет ни брата, ни товарища, с кем бы тебе подумать да посоветоваться о сотворении мира; я, пожалуй, рад быть твоим братом». Чама-паз обрадовался и сказал: «Ну хорошо, будь мне не братом, а товарищем. Давай творить землю. Из чего же мы ее сделаем? Ведь кроме воды нет ничего». Шайтан молчит, не знает, из чего землю сделать. «Нырни, товарищ, в море-океан, – сказал ему Чама-паз, – на дне есть песок, принеси его немного, из него и сделаем землю». «А я только что хотел это самое сказать, братец» – перебил Шайтан, потому что не хотел показать Чама-пазу, что тот выше его и знает больше, и все называл его братом, хотя Чама-паз взял его только в товарищи. «Так ступай же на дно, принеси песку, – сказал Чама-паз, – да смотри же, товарищ, как станешь брать песок, помяни имя мое». Шайтан погрузился на дно. Там, по гордости своей, не захотел он помянуть имя Чама-паза, а помянул свое. Оттого и не мог взять не единой песчинки: из-под дна морского вышло пламя и обожгло Шайтана. Обожженный, вынырнул он на поверхность моря. «Не могу, братец, – говорит Чама-пазу, – ни единой песчинки взять, потому что там пламя из дна морского выходит, оно меня совсем бы спалило». «Ступай, товарищ, опять на дно морское, – сказал ему Чама-паз, – пламя тебя не тронет, помяни только имя мое». Шайтан во второй раз опустил на дно морское, но гордость опять не допустила его помянуть имя Чама-паза, опять помянул он свое, и пламя опять опалило его. Выплыл он на поверхность моря и явился к Чама-пазу без песка. «Что же, товарищ, принес ли песку?» – спросил его Чама-паз. «Не принес, братец, пламя опять опалило меня пуще прежнего». «Да помянул ли ты, товарищ, имя мое?» – спросил Чама-паз. Шайтан, делать нечего, сознался, что не поминал имени Чама-паза. «Чье же ты имя помянул, товарищ?» «Свое, братец», – отвечал Шайтан. «Слушай же, товарищ, – сказал тогда Чама-паз, – ступай ты в третий раз на дно моря-океана и возьми там

песку, помянув имя мое. Только помни, товарищ, что, если не помянешь моего имени, огонь тебя совсем поглотит, и не останется от тебя ничего». Шайтан в третий раз опустил на дно, и боясь, чтобы пламя совсем его не спалило, помянул имя Чама-паза и без всякой помехи набрал полон рот песку. Вынырнув на поверхность моря, он отдал песок Чама-пазу, но не весь, часть утаил у себя за щекой. Думает он себе: «Пусть брат мой творит свою землю, а я сотворю свою». Чама-паз стал разбрасывать по морю песок, и он, увеличиваясь, делался землей. Но по мере того, как песчинки на море вырастали, вырастали и те, что остались за щекой у Шайтана; оттого голова у него разрослась в огромную гору. Почувствовав от того нестерпимую боль, Шайтан заревел страшным голосом. «Что кричишь, товарищ?» – спросил его Чама-паз. Шайтану делать нечего, покаялся: «Не всю, братец, – говорит, – землю я выплюнул, и она растет у меня в голове, и мне от того нестерпимое мучение». Чама-паз ударил Шайтана жезлом по голове и сказал: «Выплюнь песок, товарищ, и исцелись от болезни». Шайтан стал выплевывать песок изо рта, но так сильно, что жидкая, еще не окрепшая земля от того поколебалась, отчего произошли ямы, овраги и долины, а из того песку, который он выплюнул, образовались бугры, холмы и горы. Когда Шайтан освободился от болезни, Чама-паз сказал ему: «Нет, не можешь ты быть мне товарищем, ты зол, а я добр; будь же ты проклят и ступай под дно морское, в преисподнюю, в тот самый огонь, что палил тебя за то, что по гордости не хотел ты помянуть имени творца своего. Сиди там и мучься во веки веков».

Предания мокши

Шкай, лишившийся помощника, создал некоего Солтана (Султана), почитаемого на земле как Султан-Керемет, по другим мифам – богиню плодородия Норов-аву. Однажды она не

поспела вовремя на небо, потому что раздавала хлеб голодным; дело было в пятницу, и Шкай, вместо того чтобы наказать богиню, сделал этот день праздничным (здесь сказалось влияние ислама). В пятницу запрещалось работать: особо строгим был запрет на женские работы. Рассказывают, что одна женщина замесила хлеб в пятницу, и Шкай чуть не поднял ее за это на солнце в свое жилище (обычно так людей наказывала луна); женщина спаслась только благодаря тому, что бог пожалел ее детей.

В другом мифе о сотворении мира у мокши Шкай также был единственным обитателем Мирового океана. Он сидел на камне (или в лодке) посреди вод и из своего плевка сотворил помощника – Шайтана – в виде птицы. Шайтан (так же, как в мифах эрзя) испортил землю, сотворенную из поднятого со дна песка. Рассерженный Шкай проклял Шайтана, а тот принялся дальше вредить богу в деле творения: послал тучи на небо, но бог вложил в них плодородный дождь, в созданные Шайтаном горы Шкай поместил драгоценные металлы. Шкай сотворил скот, Шайтан - хищных зверей.

Эрзянский миф о сотворении человека

Шайтан собрал из 77 стран мира глину, песок и землю и принялся за дело, стремясь создать человека по образу божьему, но вместо человека у него выходили то свинья, то собака, то гады. Тогда Шайтан создал птичку-мышь и велел ей лететь на небо к Чам-пазу и свить там гнездо в полотенце бога. Полотенце упало на землю, и Шайтан обтер им свое творение – тогда оно и приняло облик божий. Стал Шайтан силиться, чтобы оживить человека, – но такой силы у него не было. Тогда Чам-паз велел ему убираться в преисподнюю – бог сам хотел завершить творение. Шайтан, в свою очередь, принялся попрекать бога – ведь это он создал тело человека, и творение должно принадлежать ему. Порешили, наконец, что душа

будет принадлежать вдохнувшему ее богу, а тело – Шайтану. С тех пор тело после смерти обречено разлагаться в земле, теряя божий облик. Птичка-мышь была наказана за помощь Шайтану – бог отнял у нее крылья и дал хвост и лапы, такие же, как у самого злого духа.

Согласно мокшанскому мифу, сначала Шкай создал великанов ростом в 99 аршинов: этих чудовищных людей пришлось истребить, наслав великий потоп. Когда Шкай создал человека, он всего его покрыл роговой оболочкой и поставил собаку охранять свое творение, но Шайтан оплевал его, и оболочка осталась только на концах пальцев. Вместе с болезнями Шайтан вселил в человека злобу, корысть и зависть. Шкай заключил со своим противником договор о том, что живые люди будут принадлежать богу, а мертвецы – Шайтану. Тогда Шайтан создал смерть, и все люди стали попадать к нему. Шкай подослал к нему своего помощника, и тот выкрал договор, спрятанный Шайтаном на дне моря в камне: так бог стал распорядиться судьбами людей и после смерти.

Когда люди размножились, Чам-паз разделил их на 77 народов и языков, дав каждому свою веру. Считалось, что все веры угодны богу, и переходить из одной в другую - грешно.

Тема 6. Финно-угорские народы, проживающие в Удмуртской Республике (2 часа)

Оборудование: карта «Народы мира»; таблица «Народы финно-угорской группы»; аудиозаписи традиционной музыки народов финно-угорской группы; костюмы или детали национальной одежды изучаемых народов.

Элементы уроков

1. Учитель знакомит учащихся с целями урока и с критериями оценивания их деятельности. (Дети, выполнившие домашнее задание на «отлично», объявляются главными персонажами мифов представляемых народов и помощниками учителя. Их задача – оценивать ответы одноклассников, возглавлять творческие и поисковые группы.)

Фестиваль начинается с «шестивия» представителей народов под традиционную музыку. Участники представляются по очереди, произнося самоназвание «своего» народа. Допуском к участию в фестивале является знание территории расселения представляемого народа. Команды получают «входные билеты» от учителя с текстом заданий:

- Назовите и покажите на карте крупные реки, в долине которых жили предки удмуртов, коми, марийцев и мордвы.

- Назовите пословицы и поговорки удмуртов, марийцев, мордвы, коми.

- Продемонстрируйте знание мифов, изученных на уроках, через их инсценировку.

Каждое выступление оценивается в баллах.

Задание для всех: выделить общее и различное в чертах изученных народов, нарисовать «Руку дружбы». (На странице рабочей тетради ученики обводят свои ладошки и на каждом пальчике записывают главные особенности народов.) Фестиваль заканчивается торжественным вручением медалей победителям (медали заранее изготавливает группа «народных умельцев» – члены этнографического музея или лаборанты кабинета).

Домашнее задание. Принести на урок записи песен на татарском, азербайджанском языках. *Творческое задание:* записать свои открытия, сделать зарисовки, составить фотомонтаж о татарах, азербайджанцах, проживающих в Ижевске.

Название «уральская» данная языковая семья получила по той причине, что Уральские горы уже давно рассматриваются учеными как некая срединная ось, к востоку и западу от которой расселены народы, говорящие на языках этой семьи. Прародину существовавшего около VI-IV тыс. до н.э. уральского пранарода принято предположительно локализовать в Западной Сибири и примыкающих к ней районах Урала. После распада уральского праязыка древние уральцы постепенно продвигались на запад от своей прежней этнической территории, к I тыс. до н. э. заняв почти всю территорию Европейского Северо-Востока от восточного побережья Балтийского моря до Уральских гор. Эта часть древних уральцев, включая и живших на Урале и в Зауралье предков народов, говорящих на языках угорской подгруппы, стала непосредственными предками современных финно-угорских народов и в том числе – финно-угров Поволжья и Предуралья. Названия «финно-угры», «финно-угорский» либо «угро-финны», «угро-финский» происходят от имен двух самых крупных по численности народов означенной группы: финнов, а также венгров, которых в старину славяне называли уграми, и это название вошло затем во все европейские языки. Необходимо помнить, что, в отличие от древнерусского языка, в современном русском названия «угры», «угорский» имеют отношение не только к венграм, но и к их ближайшим родственникам по языку – хантам и манси, живущим в Западной Сибири, в основном в бассейне р. Оби.

РАЗДЕЛ III. ТЮРКСКИЕ НАРОДЫ

Тема 7. Тюркские народы, проживающие на территории Удмуртии: татары, чувашаи, башкиры, азербайджанцы (1 час)

Оборудование: карта «Народы мира», Атлас народов России для школьника; карточки с названием народов, проживающих в Удмуртии; карточки для проведения ролевых игр: «Станция «Сортировочная», «Исследователь».

Элементы уроков

1. Учитель предлагает всем остановиться на станции «Сортировочная». На доске в беспорядке вывешены карточки с названиями народов: *удмурты, чувашаи, бесермяне, русские, татары, армяне, цыгане, коми, мордва, марийцы, белорусы, украинцы, азербайджанцы*. Необходимо их распределить по графам таблицы.

Уральская языковая семья (финно-угорская группа)	Индоевропейская языковая семья	Алтайская языковая семья (тюркская группа)

Учитель. Ребята, опишите, что вы чувствуете и представляете, когда слышите слово «татары» (идет обсуждение в группах). Выберите своего представителя, который сумел бы об этом рассказать интересно.

Ребята, решите, кто дальше продолжит урок, если для этого необходимо проявить старание, терпение, любопытство, быть настойчивым и убедительным, вспомнить и применить знания, полученные на различных уроках. (Ответ: мы, исследователи.) Учитель каждой группе выдает по карточке со словом «исследователь», где дан план выполнения задания:

выслушать рассказ учителя о тюркских народах и выяснить места проживания в прошлом и настоящем татар (1-я группа), чувашей (2-я группа), башкир (3-я группа), происхождение слова «татары» (4-я группа).

Учащиеся в группах обсуждают задания, ищут ответы и записывают их в свои тетради. Отчитывается каждая группа.

В помощь учитель на доске пишет опорный конспект своего рассказа.

Заполнение 1, 2, 3-й граф сравнительной таблицы «Народы тюркской группы». Для взаимопроверки ребята меняются тетрадями.

Народы тюркской группы

Название народа	Самоназвание	Территория расселения	Мифы и представление о мире
Выводы			

На доске приколоты бумажные татарские тубетейки по количеству рабочих групп, а на их обратной стороне записаны задания:

– Как называются татары, живущие в долинах рек Камы и Чепцы?

– Назовите и покажите на карте территорию проживания современных поволжских татар.

– Подумайте, почему татары до конца XIX века название «татары» считали оскорблением, а в начале XX века оно ста-

ло общепризнанным?

– Покажите и расскажите о территории, где больше всего проживает татар.

– «Путешествуя» по карте «Народы мира», сделайте вывод о том, где можно встретить татар.

Рефлексия. В тетради изобразить с помощью «рожицы» свои ощущения от урока и объяснить их причины.

Домашнее задание. На «отлично» – заполнить таблицу «Народы тюркской группы» и подготовить пересказ или инсценировку прочитанного мифа или сказки тюркских народов. На «хорошо» – составить кроссворд по теме «Татары – жители Удмуртии». На «удовлетворительно» – составить план рассказа по теме «Татары и их самоназвание» или «Татары и территория их расселения».

Творческое задание (по выбору). Подготовить рассказ «Вещь заговорила» (о предмете тюркского происхождения из школьного этнографического музея). Подготовить сведения о татарской письменности. Принести музыкальные записи, спеть песню или рассказать стихотворение на татарском языке.

Материал для учителя

Почти все современные тюркские языки (за исключением чувашского и якутского) очень близки друг другу и в большей или меньшей степени взаимопонятны их носителям. Так, например, башкир легко поймет татарина, без особых затруднений сможет общаться с казахом и ногайцем, азербайджанцу почти целиком будет понятна речь турка и в общих чертах – туркмена и узбека и т.п.

Татары своей численностью в нашей стране уступают только русским. Еще в средние века русские и западноевропейские источники термином «татар» именовали практически

все кочевое население Золотой Орды. Позднее, к XVIII-XIX вв. наименование татар закрепилось в русской традиции за очень многими, подчас совершенно различными нерусскими народами Российской Империи, исповедовавшими ислам. Татарами называли и горские народы Северного Кавказа (например, черкесские татары), и закавказских азербайджанцев (адербейджанские татары), мусульманские народы Средней Азии (узбекские татары, туркменские татары), а также тюркоязычное население Крыма, Поволжья и Западной Сибири. В XX в. это название закрепилось лишь за татарами Поволжья и Урала, астраханскими, крымскими и сибирскими татарами. Поэтому следует заметить, что здесь речь пойдет лишь о тех татарах, чье происхождение и проживание связано с Волго-Уральским регионом. Современное самоназвание татар – татар, марийцы именуют их суас, удмурты – бигер, чувашаи – тутар или мишер, т.е. фактически мишарь.

Наиболее многочисленные группы татар проживают в Татарстане и Башкирии. Крупные группы татарского населения сосредоточены в Тюменской, Челябинской, Свердловской, Ульяновской, Пермской, Самарской, Кировской областях, Удмуртии, Мордовии, Чувашии, Марий Эл. Более или менее многочисленные группы татар имеются практически во всех субъектах РФ.

В этнической структуре татарского народа выделяется несколько этнографических групп, различающихся по территории расселения, вероисповеданию, языковым и культурным особенностям, а также по своему происхождению.

Самой крупной из этих групп являются казанские татары. В этническом и этнокультурном отношении казанско-татарский этнос – это, прежде всего, результат взаимодействия местного волжско-булгарского и пришлого кипчакского компонентов. Современный татарский язык имеет кипчакское происхождение.

Татары-мишари, ныне проживающие чересполосно с казанскими татарами в Татарстане, Башкирии, а также расселенные компактными островками среди иноэтнического населения к западу от Татарстана – в Чувашии, Мордовии, Нижегородской, Рязанской областях и др.. Их происхождение остается неясным. Татары-мишари не отделяют себя полностью от казанских татар, именуют себя словом татар и часто считают обидным название мишар, коим их называют казанские татары. Так же, как казанцы, мишари в большинстве своем по вероисповеданию являются мусульманами-суннитами.

По своему происхождению тептяри являются социальной группировкой, они представляют из себя потомков татар, а также марийцев и удмуртов (позднее отатарившихся), переселившихся с территории Казанского ханства после его падения на башкирские земли. Башкирская племенная знать разрешала им поселиться в своих владениях по особым записям, заносимым в специальные тетради, называемые по-татарски и по-башкирски дзфτζр, от чего и произошло название тептяри.

Касимовские татары, живущие в г. Касимове Рязанской области и в нескольких окрестных деревнях. В середине XV в. великий московский князь Василий II пожаловал татарскому царевичу Касиму (сыну Улу-Мухаммеда) во владение Мещерский городок на р.Оке и окрестные земли. Позднее сюда неоднократно переселялись татары со Средней Волги. В результате в окрестностях Касимова сложилась особая субэтническая группа татар, отличающаяся от остальных групп татар некоторыми языковыми особенностями.

Кряшены – многочисленная группа татар, которая была насильно крещена российскими властями, частью еще в XVI-XVII вв. (так называемые старокряшены), частью в XVIII в. (новокряшены). Большая часть новокряшен уже во второй половине XIX в. вновь вернулась к мусульманскому вероис-

поведанию, поэтому основная часть крещеных татар – старокряшены. Кряшены сумели сохранить в своем традиционном жизненном укладе и культуре некоторые архаичные черты.

Особую немногочисленную группу потомков крещеных татар, живших некогда в с. Нагайбак на р. Ик, представляют собой нагайбаки, живущие ныне в нескольких населенных пунктах Челябинской области (переселены в конце XVIII в.). Нагайбаки сохранили татарский язык, но их традиционная культура заимствовала множество черт от русской.

Из прочих этнографических групп татарского народа следует упомянуть каринских (от названия с. Карино в современной Кировской области), нукратских (от татарского названия р. Вятки – Нукрат Идел) или чепецких татар, проживающих ныне в Удмуртской Республике и Кировской области в бассейне р. Чепцы (левый приток Вятки). Точное время проникновения предков чепецких татар на Чепцу, равно как и непосредственные причины их переселения сюда пока что установить не удастся. Можно лишь с уверенностью говорить, что их исходной территорией проживания было Заказанье, вероятнее всего район г. Арска.

До конца XIX в. сами татары предпочитали называть себя «мусульманами», «казанцами», некоторые группы именовали себя «булгарами», другие – «ногайцами» и т.п. Более того вплоть до рубежа XIX-XX вв. многие татары воспринимали само слово «татарин» как оскорбительное, о чем свидетельствуют многочисленные документы и письменные свидетельства XVI-XIX вв.

Однако к концу XIX – началу XX вв. благодаря трудам и стараниям многих выдающихся татарских литераторов, просветителей и общественных деятелей (Габдуллы Тукая, Каюма Насыри, Габдрашита Ибрагимова и др.) отношение татарских народных масс к данному этнониму стало меняться. Очень показательно в этом отношении мнение татарского

ученого, писателя и общественного деятеля Г. Ибрагимова, высказанное им в начале XX в.: «Мы – татары, наш язык – татарский, наша литература – татарская, все, что мы делаем – татарское, наша рождающаяся культура тоже будет татарской». Таким образом, к началу XX в. термин «татары» перестал восприниматься татарами как обидный и уничижительный и превратился в самоназвание татарского народа.

27 мая 1920 г. ВЦИК принял декрет «Об Автономной Татарской Социалистической Республике». 25 июня 1920 г. состоялось специальное торжественное собрание в г.Казани, на котором было официально провозглашено образование Татарской АССР. 30 августа 1990 г. Верховный Совет ТАССР принял Декларацию о государственном суверенитете республики, в которой республика была официально переименована в Татарскую Советскую Социалистическую Республику – Республику Татарстан. После распада СССР название «Республика Татарстан» превратилось в ее единственное официальное наименование.

До 1928 года использовалось арабское письмо с дополнительными буквами, характерными для тюркских языков, с 1928 до 1937 гг. – латинское письмо с дополнительными буквами. Под названием «татарский язык» обычно объединяют близкие языки татар Поволжья, касимовских, астраханских, мишарей, ишимцев, татар тобольских, томских, тюменских и барабинских.

Существующий ныне татарский алфавит основан на русской графике и состоит из 39 букв: Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Ёё, Жж, Зз, Ии, Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ, ь, ы, ь, Ээ, Юю, Яя, Әә, Өө, Үү, Жҗ, Ңң, һһ.

Числительные: 1 – бер, 2 – ике, 3 – өч, 4 – дүрт, 5 – биш, 6 – алты, 7 – жиде, 8 – сигез, 9 – тугыз, 10 – ун, 100 – йөз.

Пословицы

Аерылганны аю ашар, бүленгәнне бүре ашар.	<i>Разделившегося медведь ест, отделившегося волк ест.</i>
Атның бары толпар бул- мас, кошның бары шоңкар булмас.	<i>Не всякий конь станет тул- паром, не всякая птица – орлом.</i>
Ат юлда, ир яуда сынала.	<i>Конь проверяется в дороге, муж – на войне.</i>

Тема 8. Культура татарского народа: язык, сказки и легенды (2 часа)

Оборудование: карта «Народы мира»; Атлас народов России для школьника; иллюстрации с алфавитами народов финно-угорской группы и татар; карточки для работы в группах: «Эрудит», «Этнограф», «Фольклорист», «Географ»; вышивки с татарским орнаментом и экспонаты школьного этнографического музея.

Элементы уроков

1. Кабинет оформлен выполненными на уроках изобразительного искусства рисунками детей по теме «Сказки татарского народа». Звучит татарская музыка. Урок можно начать с песни или стихотворения на татарском языке.

Учитель. На каком языке звучали стихи и песни в исполнении ваших одноклассников? Как вам удалось определить язык? Что чувствовали вы, когда звучала чужая для вас речь? У кого есть желание продолжить знакомство с татарским народом, его культурой?

Для того чтобы узнать больше о наших земляках и о сво-

ем народе, нам необходимо проверить полученные знания на предыдущем уроке.

Класс делится на группы, каждая из которых получает задание: «Эрудит» – проверить друг у друга кроссворды и подготовиться к игре «Отгадай-ка!»; «Географ» – проверить по карте «Народы мира» домашнее задание «Расселение татар», рассказать о местах проживания татар; «Этнограф» – подготовить викторину «Название – татары»; «Фольклорист» – проверить друг у друга подготовленные пересказы мифов и сказок, инсценировать их классу.

Дети получают *следующее задание*: слушая сказки и мифы татарского народа, записать их названия в сравнительную таблицу «Народы тюркской группы». Обсудить в группах их содержание, выяснить, что больше всего ценит татарский народ. Самоанализ и взаимопроверка учащимися выполненной работы, выставление оценок.

Учитель. Сравните написание букв в алфавитах народов финно-угорской группы и татар. Выделите их общие черты и различия.

Домашнее задание. Прочитать татарские сказки, принести их на урок.

Тема 9. Территория проживания башкир. Мифы и фольклор (2 часа)

Оборудование: *карта «Народы мира», Атлас народов России для школьника.*

Элементы уроков

1. Упражнение «Танец змеи» (активизация резервных возможностей у учащихся): выполняется сидя на стульях, спина прямая, медленное вращение головой.

Учитель. Подумайте, ребята, народы какой языковой семьи могли преклоняться перед змеёй? (Предполагаемый ответ: народы кочевых племен, тюркской группы.)

Тема и цели нашего урока зашифрованы в ваших ответах на домашнее задание прошлого урока. Мы продолжаем изучать народы тюркской группы, проживающие в Удмуртии. Урок сегодня будет проходить в виде конкурса знатоков. Набравший в нем высший балл (18-16) получает оценку «отлично», 15-12 баллов – «хорошо», 11-9 баллов – «удовлетворительно».

Первый конкурс (4 балла). Обсудить и заполнить таблицу. Показать на карте места проживания данных народов.

Народы финно-угорской группы	Народы тюркской группы	Народы индоевропейской языковой семьи

Второй конкурс «Вероисповедание» (4 балла). Обсудить и записать те божества, которые вам известны, рассказать о них.

Христианство	Мусульманство	Народная религия удмуртов	Народная религия чувашей

Учитель подводит итоги двух конкурсов, обращая внимание на тему и цели урока, задавая ребятам вопросы: какие народы тюркской группы нами ещё не изучены? Что бы вы

хотели выяснить о данном народе? За каждый ответ добавляется один балл.

Третий конкурс «Следопыт» (8 баллов). В классе четыре группы «следопытов». Обсудить в группах известные сказки и мифы тюркских народов. Наиболее интересный миф (сказку) пересказать (представитель группы) или продемонстрировать. При просмотре или прослушивании записать название и суть произведения.

Учитель. По сравнительной таблице «Народы тюркской группы» определите, каких целей, поставленных на уроке по изучению башкирского народа, мы не достигли? (Предполагаемые ответы: происхождение башкирского народа, его расселение.)

Учитель (показывая куклу, одетую в башкирский костюм). Ребята, наша гостя поведает нам удивительную историю происхождения башкир. Будьте внимательны, так как вам придется изобразить услышанное в виде рисунков и ответить на вопрос, что такое «башкорт».

Легенда первая. В давние времена, во время кочевья мой народ заблудился. Отчаявшиеся люди готовились принять смерть от суровой Песчаной пустыни и вдруг увидели, что впереди появился волк и своим воем стал увлекать за собой. Вскоре погибающие кочевники вышли к берегу реки, в пойме которой было достаточно еды и животным, и людям. Спасенное племя назвало себя «башкорты». «Баш» – голова (главный), «корт» – волк. Охотник привёл красавицу в кочевье и вскоре женился, но усергане (люди одного из родов) не согласились с поступком молодого охотника и изгнали его с молодой женой. Тогда волчица-девушка и молодой охотник ушли в глухие леса. Вскоре у молодой пары родились дети, потомство которых составило новый род - «волк».

Легенда вторая. Тюрки – башкиры (тюгю) произошли

от волчицы и Ашина, родоначальника племени тюгю. В память о происхождении племени от волчицы на знамени была вышита волчица.

Учитель зачитывает цели урока и просит учащихся коротко ответить, что они на уроке узнали. Каждый рисует свою ладошку и заполняет сведениями о башкирах «Руку дружбы».

Домашнее задание. Подготовить пересказ сказки (мифа) или записать пословицы и поговорки чувашского народа.

Материал для учителя

Помимо Республики Башкортостан, башкиры проживают в Татарии, Пермской, Оренбургской, Свердловской, Челябинской, Тюменской, Курганской областях.

Самоназвание башкир – башкорт, от этого термина происходит и русское их название – башкир. К сегодняшнему дню предложено более двух десятков толкований происхождения этого этнонима, из которых наиболее известными являются два: 1. Термин башкорт раскладывается на две составные части: баш (голова; главный) и корт, корень, имеющийся в тюркских языках огузской группы, означающий «волк». Волк занимал значительное место в языческих верованиях древних тюрков, достаточно вспомнить легенду о происхождении тюрков; 2. Этноним башкорт рассматривается как трехсоставное слово: баш (голова; главный), кор (круг; корень; племя) и -т – суффикс множественного числа, заимствованный из монгольских языков.

Башкирский народ принято подразделять на три основные этнографические группы, отличающиеся своим происхождением, расселением, языком, хозяйственным укладом и традиционной культурой: северо-западную (в центральных и северо-западных районах Башкирии, на юге Пермской области), восточную (на востоке Башкирии и в Челябинской области)

ти) и южную (на юге Башкирии и в Оренбургской области).

Первые письменные известия о башкирах в Волго-Уралье относятся к X в. (Ибн-Русте, ал-Балхи, Ахмед ибн-Фадлан).

23 марта 1919 г. была образована Башкирская АССР в составе РСФСР. С февраля 1992 г. она официально именуется Республикой Башкортостан.

До 1927 года использовалось арабское письмо с дополнительными буквами, характерными для тюркских языков, с 1927 до 1940 гг. – латинское письмо с дополнительными буквами. В настоящее время алфавит насчитывает 42 буквы:

Аа, Бб, Вв, Гг, Ғғ, Дд, Җҗ, Ее, Ёё, Жж, Зз, Ии, Йй, Кк, Кк, Лл, Мм, Нн, Ңң, Оо, Өө, Пп, Рр, Сс, Ҙҙ, Тт, Уу, Үү, Фф, Хх, һһ, Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ээ, Әә, Юю, Яя.

Числительные: 1 – бер, 2 – ике, 3 – өс, 4 – дүрт, 5 – биш, 6 – алты, 7 – ете, 8 – җигез, 9 – туғыз, 10 – ун, 100 – йөз.

Пословицы и поговорки

Ил икмәге ирекле, эшләп ашаһаң кимекле.	<i>У общины хлеба полно, заработанный самостоятельно быстро кончается.</i>
Ат айғырланһа, үз башына була.	<i>Конь заупрямится – на свою голову.</i>
Бесәй юк, ерзә сыскан түрә була.	<i>Кошки нет – мышь на земле хозяин.</i>

Миф о создании мира

В очень и очень давние времена вся поверхность земли была покрыта водой. И вот однажды над той неоглядной и необозримой водной поверхностью без границ и берегов появились две утки. Долго плавали они по бескрайней воде, стараясь отыскать местечко, где можно было бы снести яйца, но не смогли найти даже клочка земли величиной с пригоршню. Не зная, что предпринять, стали они нырять, из чего можно предположить, что то были утки-нырки. То ли со дна, то ли еще как, начали они извлекать на поверхность воды кусочки ила. Одна ил держит под крылом, прижав к телу, другая приносит ей все новые и новые кусочки. И вот из добытого ила образовалось нечто твердое. Утка-матка стряхнула на него свой пух и мягкие перья и свила из них гнездо. Затем снесла в то гнездо яйца и села на них выводить утят. Пришел день, и из яиц вылупились утята, размножились и тоже стали из ила лепить себе гнезда и выводить утят. И стало тех гнезд великое множество. Слепившись вместе, они образовали нечто вроде острова. Утки же все выносили подводный ил, и остров их ширился и увеличивался, пока подводной своей частью не встал прямо на дно. Так образовался среди бескрайней воды остров. Тесно стало уткам, разлетелись они по сторонам и в других местах стали строить новые острова. Вот так и сотворили утки землю, вынося комочки ила и слепляя их в острова и в большую земную твердь. Почему, вы думаете, из утиного зоба выходит ил и разные камешки? Да именно потому, что издревле утки выносили их на поверхность из-под воды. Иногда утки проглатывали все это, и тогда камешки, песок и ил откладывались в их желудках. Вот так, из утиного ила была сотворена наша зем-

ля.

Тема 10. Расселение чувашского народа. Культура чувашского народа: язык, мифы, фольклор (2 часа)

Оборудование: карта «Народы мира», Атлас народов России для школьника.

Элементы уроков

1. Организационный момент. Упражнение «Кизили».

Учитель. Представляем бесконечное пространство и видим яркую звезду, наблюдаем её и перемещаем к себе на переносицу, глаза закрыты. Представляем как звезда становится очень яркой, мысленно рисуем восемь лучей звезды.

Учитель. Известно, что казанских татар марийцы называют суас, а народ, для нас ещё неизвестный, – суасламары, что буквально означает татарские марийцы, но это не марийцы и не татары, а кто же? Попытайтесь выяснить, о каком народе идет речь (работа парами со сравнительными таблицами «Народы финно-угорской группы» и «Народы тюркской группы»).

Рассказ учителя об этнической истории чувашей.

Группы учащихся выполняют различные задания. «Следопыты» у карты готовят рассказ о территории проживания чувашей; «филологи» записывают на доске их пословицы и поговорки; «этнографы» анализируют сведения о названии и самоназвании чувашей (текст подготовлен учителем); «эрудиты» анализируют записанные пословицы и поговорки при выполнении домашнего задания; «журналисты» готовят сообщение о чувашах по дополнительной литературе. Работу журналистов оценивают учитель и «старейшины», этнографов - весь класс. Проверка выполненного задания групп «Филоло-

ги» и «Эрудиты». На доске учителем заранее написаны поговорки и пословицы чувашского народа: «Братская любовь – каменная стена», «Земля – кормилица», «Береги семейных духов – покровителей-ирихов», «Пусть в углу у печки будет сноха, а за столом – зять». Участники конкурса сами себя оценивают и говорят о том, что получилось и не получилось при ответах. Учитель суммирует выводы учащихся.

Работа в группах. Учащиеся вписывают необходимые сведения в сравнительную таблицу «Народы тюркской группы». Выполнение данного задания проверяется заполнением общей таблицы на доске. Оценивается работа методом взаимопроверки.

Учитель объявляет минуту «исследователя» и предлагает после работы в группах заполнить в сравнительной таблице «Верования народов» графу «Народная религия чувашей». Каждая группа получает текст со сведениями о вероисповедании чувашей.

Верования народов

Христианство	Мусульманство	Народная религия удмуртов	Народная религия чувашей

Игра - тест «Чудо-зонтик». Ребятам предлагаются чёрный и белый зонтики. Угадайте, под каким зонтиком может прятаться бог Мун Тора, а под каким – бог Шуйттан и почему? Какой из богов чувашского народа мог сегодня порадоваться нашим успехам и почему?

Рефлексия. Изобразите свое состояние в виде «рожиц», объясните своё ощущение.

Домашнее задание (по выбору). Сделать зарисовки на тему: «Верования чувашей» или «Чуваши». Подготовить чувашские легенды, мифы или сказки для пересказа или инсценирования.

Материал для учителя

Значительные группы чувашского населения имеются в Башкирии, в Татарстане, Самарской, Ульяновской, Саратовской, Тюменской областях и других регионах Российской Федерации.

Традиционно чувашей принято подразделять на две большие субэтнические группы: верховых, живущих в северо-западной части Чувашии, в бассейне р. Суры, и низовых, населяющих южную часть республики. Отличия между ними сравнительно невелики, они касаются языка и некоторых особенностей материальной и духовной культуры.

Чувашский язык – единственный живой язык так называемой болгарской или огурской группы тюркских языков, куда также включаются древние болгарский и хазарский языки, который существенно отличается от всех прочих тюркских. Принято считать, что чувашский язык является прямым потомком языка средневековых волжских болгар либо потомком одного из диалектов волжско-болгарского языка.

В письменных источниках название чувашей появляется довольно поздно – в первой половине XVI в. Первое упоминание о них в русских летописях датируется 1521 г.

После Октябрьской революции 1917 г. чувашский народ получил свою национально-территориальную автономию. В июне 1920 г. была создана Чувашская Автономная Область в составе РСФСР, которая в апреле 1925 г. была преобразована

в Чувашскую АССР. В сентябре 1990 г. она была переименована в Чувашскую Республику.

Письменность появляется во второй половине XVIII в. на основе русского алфавита, но будучи культовой (церковно-религиозные тексты) по характеру прекратила своё существование. В начале 70-х гг. XIX в. И.Я. Яковлевым был создан новый алфавит (25 букв) и просуществовал до 1933 г., когда в графику и орфографию были внесены значительные изменения. В настоящее время алфавит насчитывает 37 букв:

Аа, Ăă, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Ёё, Ъё, Жж, Зз, Ии, Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Ыы, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ъъ, Ээ, Юю, Яя.

Числительные: 1 – пёр, пёрре, 2 – иккё, ик(ё), 3 – виç(ё), виçсё, 4 – таватта, тават(а), 5 – пил(л)ёк, 6 – улт(а), улттá, 7 – сич(ч)ё, 8 – саккёр, сакёр, 9 – тåх(х)ёр, 10 – вунна, вун(а).

Пословицы

Саккёр-тавар хире-хирёç.	<i>Хлеб и соль взаимны.</i>
Утта пåхакан суран юлман, ватта пåхакан выçá сурмен.	<i>Кто за конём ухаживает – пешим не ходит, кто за стариком ухаживает – голодным не живёт.</i>
Хура кушак вёр тåват, шур кушака сáмах тивет.	<i>Чёрная кошка тащит, а белой кошке приходится отвечать.</i>

Народные верования чувашей

Между самими чувашами сохраняется неясное предание, что их предки пришли сюда откуда-то от моря, из-за дальних гор и что их родоначальником был Чувас или Чуваш.

Основанием языческого вероучения чувашей служит признание двух враждебных божественных сил: Тора (совр. Туря) – начало благое, бог добра и света; Шойтан (совр. Шуйттан) – начало злое, бог всех зол и мрака. В областях как доброго, так и злого богов состоят духи служебные, собственно, олицетворения разных свойств верховных богов и обоготворённые силы природы; многие из богов имеют свои семейства.

Самое высшее злое существо есть «Киреметь», бывший, однако, сыном-первенцом верховного небесного доброго бога. Он также первоначально приносил повсюду обилие благ земных, довольство и счастье; но неблагодарные люди убили его и, желая скрыть своё преступление, труп сожгли, а прах рассеяли по ветру. Там, где пал на землю этот прах, выросли деревья, а с ними возродился и Киреметь, но уже, так сказать, привязанный к земле и раздробившийся, а вследствие того озлобившийся, мстящий людям за то, что они лишили его возможности жить в небесах. Чувашаи верят, что люди давным-давно были бы истреблены с лица земли, если бы не умиловляла Киреметь жертвоприношениями. Вследствие этого и поклонение чувашей преимущественно делается Киреметю, да и сами места таких молений также назывались «киреметями».

Рожь (ыраш)

О её происхождении чувашаи рассказывают такой миф:

«Вначале, когда люди и не пахали, и не сеяли, и не знали даже зерна, Бог показал человеку рожь, с колосьями, полными зёрен от корней до самой верхушки, и спросил у него: – Тебе нужно это? Человек ответил: – Не нуж-

но, проживу и без неё! После этих слов человека колосья, начиная с корней примерно на один локоть уменьшились. Бог снова спросил: – Тебе нужно это? Человек так ответил: – Не нужно. Колосья на один локоть опять уменьшились. А когда Бог и в третий раз спросил, нужно ли это, то собака, услышав все это, гавкнула: хамм! Так колос у ржи и остался, иначе и он исчез бы».

Поэтому нельзя обижать собаку, ведь она спасла рожь для человека. Надо её держать в доме.

Тема 11. Расселение азербайджанского народа. Сказки, пословицы и поговорки азербайджанцев (2 часа)

Оборудование: карта «Народы мира»; Атлас народов России для школьника; мяч для игры; кассета с азербайджанской традиционной музыкой.

Элементы уроков

1. Звучит традиционная азербайджанская музыка, а также стихи, песни в исполнении учащихся.

Учитель. Вы догадались музыка какого народа прозвучала?

Упражнение «Кизили» (см. выше). – Что такое звезда? Звезда для азербайджанского народа – это счастье их близких, дружба, храбрость и отвага. Нам предстоит сегодня на уроке выяснить, к какой языковой семье относятся азербайджанцы? Сейчас произнесите про себя слово «азербайджанец». Полученные при этом ощущения изобразите «рожицей» в рабочей тетради.

Учащиеся делятся на 6 групп «исследователей». Первая и вторая группы читают и отгадывают загадки («День и ночь идет девица, ей нельзя остановиться» (*Речка*), «В колодец дяденька свалился, да ушами зацепился» (*Кинжал в ножнах*)). Затем отвечают на вопросы: с кем сравнивают речку и почему? Почему кинжал сравнивают с мужчиной?

Третья группа читает текст песни («Шерсть чесать – рука болит, письмо писать – рука болит, воду носить – рука болит, а каша готова – и рука здорова») и отвечает на вопросы: о каком человеческом качестве поётся в песне? С какой русской народной потешкой можно сравнить шуточную азербайджанскую песню? («Тит и его большая ложка».)

Четвертой группе предлагается исследовать другую песню («Всех морей и речек, коней и овечек мне сынок дорожке – родной человек») и ответить на вопросы: кто чаще всего поёт эту песню? Какие чувства она вызывает? Может ли подобное петь женщина другой национальности?

Пятая группа исследует пословицы азербайджанского народа и отвечает на вопрос: почему слушающий бывает мудрее? («Слушающий мудрее говорящего», «Не всякий конь станет тулпаром, не всякая птица – орлом»). Необходимо привести примеры из своей жизни, начиная со слов: «Я не послушал и ...».

Шестая группа исследует территорию расселения азербайджанского народа и записывает на доске и в своих тетрадях полученные данные.

Перед заслушиванием ответов представителей групп ребята вместе с учителем прочитывают задание для главного вывода: что больше всего на свете ценят азербайджанцы? С каким народом совпадают их ценности?

Выводы записываются в сравнительную таблицу «Народы тюркской группы».

Учитель делает краткое сообщение о письменности азер-

байджанского народа: «До 1922 года азербайджанский народ использовал арабский алфавит, но с дополнительными буквами, что характерно для тюркских языков. С 1929 года до 1940 года – латинское письмо, с 1940 года до 1958 года – русское письмо, но речь при этом осталась азербайджанская. Почему? Приглашение всего класса к исследовательской деятельности. Вывешивается плакат с современным азербайджанским алфавитом.

Учитель. Назовите, какие тюркские народы проживают в Удмуртии? С культурой какого народа мы сегодня познакомились? Нарисуйте общий словесный портрет азербайджанцев.

Рефлексия. Нарисуйте «рожицу», которая соответствует вашему состоянию при произношении слова «азербайджанец» и сравните его со своими ощущениями в начале урока. У кого произошли изменения? Объясните, с чем это связано?

Домашнее задание. Подготовка к уроку-рекламе по теме «Тюркские народы». Заполнить сравнительную таблицу «Народы тюркской группы». Подготовить рекламу в форме краткого сообщения о любом тюркском народе, проживающем в Удмуртии, по следующему плану:

1. Расселение народа.
2. Происхождение народа.
3. Устное народное творчество.

Материал для учителя

Азербайджан (вернее, Азербейджан) в древности составлял северо-западную часть Мидии, а самостоятельное значение он получил лишь в IV - V в. до н.э.

Проживают азербайджанцы в Азербайджане, так или иначе на всей территории РФ и на севере Ирана.

Азербайджанский язык – представитель тюркской языковой семьи, очень близок к турецкому и туркменскому язы-

кам.

Фольклорный жанр – анекдот. Широко распространены в Азербайджане анекдоты о великом мастере смеха Востока Молле Насреддине. Азербайджанские исследователи связывают имя Моллы Насреддина с жившим в XIII веке ученым Насиредином Туси. Однако не следует забывать, что анекдоты об этом остроумце, получившие широкое распространение в устном творчестве двадцати четырех народов Востока, пронизаны характерными восточными чертами и обрели популярность благодаря общему фольклорному герою народов, объединенных единством исторического развития.

Молла пишет письмо

Однажды Молла писал письмо своему приятелю, кто-то стоял рядом и подглядывал. Он, наконец, так надоел Молле, что тот написал: «Дорогой друг, я должен был написать тебе о многом, но сейчас над моей головой стоит какой-то осел, читает все, что я пишу». Человек, читавший письмо Моллы, рассердился: «Что это такое? Какое ты имеешь право называть меня ослом?» «Потому, что ты читаешь чужие письма», – ответил Молла. «Когда же я читал твое письмо?» «Если не читал, то откуда узнал, что я написал тебе?»

Доброта Моллы

Накануне праздника Молла купил на базаре полный хурджун разных подарков и повез их домой. Сам он сел на осла и хурджун положил на плечо. Все встречные спрашивали его: «Молла, почему ты положил хурджун не на осла, а взвалил на себя и зря утруждаешься?» «Вы хотите, – ответил Молла, – чтобы осел таскал меня и такую тяжелую сумку? Это же не по совести. Я сделал так, чтобы вся тяжесть на осла не наваливалась».

Куда хочет осёл

Молла продал на базаре своего осла, купил нового и сел на него, чтобы ехать домой. Осел был очень непослушный и упрямый, и сколько Молла ни старался, он не мог направить его к своему дому. Осел шел прямо в поле. Молла долго старался справиться с ним, и, наконец, убедился, что ничего не может поделать. Выбившись из сил, он выпустил узду. Соседи увидели, что Молла едет в поле, и один из них спросил: «Молла, куда ты едешь?» «Пока, – ответил Молла, – еду туда, куда хочет осел».

Тема 12. Обобщение по теме «Расселение и культура тюркских народов» (2 часа)

Оборудование: карта «Народы мира», Атлас народов России для школьника; маркеры, ватман, фломастеры, старые журналы для вырезок, ножницы для оформления рекламы.

Элементы уроков

1. Занятие проводится с использованием методики игрового урока «Рекламное агентство». Учитель, опираясь на опыт и знания учащихся, раскрывает понятие «реклама». Слово «реклама» заимствовано через нем. Reclame, из франц. réclame (подзывание сокола на охоте; ключевое слово в конце страницы), которое подверглось семантическому влиянию англ. to reclaim «привлекать к себе внимание», а источником этих слов является лат. reclāmo (громко возражать, криком выражать неудовольствие, громко выкрикивать, звать).

Учитель. Нам сегодня надо привлечь внимание жителей нашего края к народам, которые мы представляем. Попробуйте составить такую рекламу, чтобы количество людей, же-

лающих дружить с представителями изучаемых нами народов, было как можно больше. Реклама должна быть красочно оформлена.

Представители тюркских народов знакомят друг друга со своими народами. Учитель обобщает сказанное и знакомит с критериями оценивания выступления: 5 баллов – красочность оформления представления (костюмы, рисунки, фотовыставка), использование фольклора и др.; 4 балла – частичное оформление представления и все остальные требования к высшей оценке; 3 балла – отсутствие оформления и дополнительного материала.

Представителям групп раздаются карточки с пословицами, поговорками и загадками разных народов для выбора. (Например: «День и ночь идет девица – ей нельзя остановиться» (*Река*) – азербайджанская загадка; «Братская любовь – каменная стена» – чувашская пословица; «Где есть народ, там и батыр найдется» – башкирская поговорка; «Человек без родины – соловей без песни» – татарская пословица. Группы, прежде чем озвучить текст карточки, здороваются на языке своего народа и читают хором свою пословицу (поговорку, загадку).

Основная часть урока проводится в рамках игры «Чистая доска». Классная доска разделена на 4 части по названию групп: «Татары», «Чуваши», «Башкиры», «Азербайджанцы». В каждой части записаны задания: назвать сказки, легенды, мифы, песни, стихи данного народа. Реклама будет считаться удачной той группы, у которой не останется ни одной записи на личном поле доски.

Творческая работа. Подготовить словесный или образный портрет представляемого народа. Группы меняются портретами, и ребята записывают на них своё желание или нежелание дружить с этим народом.

Домашнее задание. Принести на урок народные песни,

пословицы и поговорки русского, украинского, белорусского народов.

РАЗДЕЛ IV. ИНДОЕВРОПЕЙСКИЕ НАРОДЫ

Тема 13. Народы индоевропейской языковой семьи, проживающие в Удмуртии: русские, белорусы, украинцы, армяне, цыгане и др. (1 час)

Оборудование: карта «Народы мира», Атлас народов России для школьника; карточки «Путешественник», «Реставратор»; карточки с названиями народов, проживающих в Удмуртии (удмурты, бесермяне, коми, марийцы, мордва, татары, башкиры, чувашаи, азербайджанцы, русские, украинцы, белорусы, армяне, цыгане).

Элементы уроков

1. Тема урока на доске прикрыта плакатом. Учитель объявляет минуты «Реставратор» и раздает группам учащихся конверты, в которые вложены карточки с названиями народов. Учащиеся с помощью карточек должны продолжить начатые предложения: «К тюркской группе относятся ...», «К финно-угорской группе относятся ...», «К индоевропейской семье относятся ...».

У доски с картой «Народы мира» работает группа ребят с хорошими картографическими навыками. Их задание: определить территорию расселения русских, белорусов, украинцев, цыган, армян.

Проверка работы «реставраторов»: листы с ответами прикрепляются на доске. Класс проверяет правильность вы-

полненной работы, а также выслушивают ответы ребят, работающих с картой у доски. Заполнение сравнительной таблицы «Народы индоевропейской языковой семьи».

Таблица 8

Народы индоевропейской языковой семьи

Название народа	Самоназвание	Территория расселения	Мифы и представление о мире
Выводы			

Домашнее задание (по выбору). Подобрать пословицы и поговорки, загадки русского народа о дружбе. Выяснить, какие народы называют восточными славянами.

Материал для учителя

Ближайшими родственниками славян по языку были балтийские племена – предки литовцев, латышей и пруссов. На юге и на западе соседями славян были германцы, которых они называли общим именем «немцы»; в степях – сарматы, или аланы, кочевники, родственные древним скифам и говорившие на иранских языках. Все вместе они входили в огромную индоевропейскую семью. Эта семья языков была названа так потому, что говорившие на индоевропейских языках народы расселились от Европы до Индии. К ним относились ин-

дийцы, или индоарии, иранцы, древние хетты и армяне, греки и римляне, кельты и другие народы.

Предполагается существование некогда индоевропейского праязыка, который распался на много языков-потомков, а те дали начало разным языковым группам внутри индоевропейской семьи. Она изучена лучше других (с XVIII в., а именно, когда англичанин сэр Уильям Джоунз обратил внимание на то, что санскрит содержит много слов, похожих на латинские и древнегреческие). Совпадений было так много, что оставалось предположить, что санскрит, древнегреческий, латынь, язык древних славян, язык древних германцев и многие другие имеют общего предка, один язык, из которого они все когда-то произошли.

Сейчас (те языки, на которых говорят в современную эпоху) в индоевропейскую семью объединяют семь крупных групп и некоторые отдельные языки, у которых нет близких родственников: славянские, балтийские, германские, романские, кельтские, иранские, индоиранские. К индоевропейской семье относятся албанский, армянский, греческий языки.

Индоевропейские языки в Индии представлены индоарийской группой. Когда-то часть народов, составляющих индоевропейскую семью, откололась от остальных (арийцы) и направилась на юго-восток, оказавшись в конце концов в Индии. Санскрит – самый древний из известных нам индоарийских языков, а его потомками являются многочисленные живые индоарийские языки – хинди, бенгали, гуджарати, маратхи, ассамский, непальский... цыганский.

К индоарийской группе очень близки языки иранской группы – видимо, их предками были те же арии, которые когда-то мигрировали с Восточно-Европейской равнины на юго-восток, но путь их закончился раньше, чем у индоариев, в районе Иранского нагорья. Современные ираноязычные народы широко расселены: от Каспийского моря до р. Инд и от

Памира до Аравийского моря. Самый древний язык из иранских – авестийский. Язык, на котором проповедовал пророк Заратустр (по греч. Зороастр), Авеста – древнейший памятник иранских языков. На разных иранских языках говорили в древности мидийцы, парфяне и скифы, персы. Современные иранские языки: персидский, таджикский, дари, осетинский, белуджский, курдский, пушту и целая группа небольших памирских языков.

Общие черты в культуре индоевропейцев восстанавливаются по общим словам. Это прежде всего слова, в которых обозначены хозяйственные понятия индоевропейских народов. Древнейшие занятия индоевропейцев – скотоводство и земледелие. Поэтому индоевропейские слова, которыми были названы коза, овца, корова, свинья, скот, а также исконные орудия труда, работы по сбору урожая (молотьба, пахота), сохранились в славянских языках. Из других древнейших достижений славянские языки сохранили название колеса. Колесо имело особое значение в развитии индоевропейцев: с того времени, когда человечество открыло металлургию (медный век), индоевропейцы стали использовать колесный транспорт, что способствовало их быстрому расселению по Евразии. Колесо и колесница стали важнейшими культовыми символами индоевропейцев: у всех народов распространены представления о колеснице солнца.

Индоевропейцы первыми стали возводить курганы в Причерноморских степях еще в медном веке – в третьем тысячелетии до н.э. Своих умерших они хоронили зачастую вместе с повозками.

Тема 14. Происхождение, расселение и культура русского народа (2 часа)

Оборудование: карты «Народы мира», «Удмуртская Рес-

публика», «Древние славяне»; экспонаты школьного музея: изделия, украшенные хохломской росписью, русский сарафан; карточки с текстом «Рассеянный этнограф»; алфавиты изученных народов, а также глаголица, кириллица.

Элементы уроков

1. Учащимся предлагается определить по некоторым предметам быта (посуда с хохломской росписью, сарафаны и др.) о каком народе на уроке пойдет речь.

Учитель. Как в древности называли предков русских, украинцев и белорусов? (Учитель, используя карту «Древние славяне», дополняет ответы учащихся.)

Сообщаются тема и цели урока.

Игра «Блеф-клуб».

– Верите ли вы, что славяне, когда рубили дерево, просили у него прощенье? (Да. Славяне поклонялись всему, что росло на земле, – деревьям, травам, цветам. С деревьями разговаривали, доверяли им свои тайны, оставляли на них расшитые полотенца, ленты, одежду. В священных рощах молились и судили своих сородичей. Старые могучие деревья запрящались рубить. Они считались «покровителями» окрестностей.)

– Верите ли вы, что у древних славян был обычай: враги вместе варят и едят кашу для заключения мира, без этого мирный договор был недействителен? (Да. Каша – одно из главных обрядовых блюд славян, приготавливаемая во время важнейших событий в жизни индивидуума и коллектива и обладающая символикой плодородия, обилия, роста, достатка. Каша была обязательным ритуальным блюдом на родинах, крестинах, свадьбе, похоронах, поминках, при отёле скота, использовали ее в строительных обрядах, гадании.)

После рассказа учителя о расселении русских, учащиеся

должны восстановить текст по данной теме, который перепутал «рассеянный этнограф». Задание с заготовками из разрозненных предложений и словосочетаний учитель раздает по группам.

Задание группам. Докажите, что на территории России живут разные народы. Расскажите и покажите на карте расселение славянских племён. Обсудите и заполните сравнительную таблицу «Народы индоевропейской языковой семьи».

Самопроверка таблицы проводится по записям, выполненным на доске.

Учитель. Ребята, какие пункты таблицы мы не сможем заполнить и почему? (Фольклор русского народа, потому что еще не изучали.) Учитель предлагает познакомиться с фольклором, работая с документами (в группах).

Вывешивается плакат «Русский алфавит». Задания группам:

1. Нарисуйте в тетрадях путь в виде «паровозика», который прошел русский алфавит (на доске учитель рисует «вагоны» и «паровозик» с надписью «Современный русский алфавит»).

2. Сравните глаголицу и кириллицу, что в них различного и общего?

3. Сравните алфавиты других народов с русским алфавитом. (Выводы делают учащиеся, а дополняет их учитель.)

Учитель. Глаголица – одна из двух славянских азбук. Создана славянскими просветителями Кириллом и Мефодием в IX в. Древнейшие из сохранившихся памятников, написанных глаголицей, датируются концом X в. (Киевские листки, Зографское евангелие и др.). *Кириллица* – славянская азбука. Названа по имени славянского просветителя Кирилла, составившего её. До кириллицы славяне использовали греческую азбуку для передачи отдельных текстов. В X – XI вв. ки-

риллица имела 43 буквы, 25 из них заимствованы из византийского устава, а 18 построены относительно самостоятельно для передачи отсутствовавших в греческом языке звуков старославянской речи. Древнейшие из сохранившихся памятников, написанных кириллицей, – русские надписи на горшке (горухша) нач. X в. и берестяные грамоты нач. XI в. и позже, найдены, в кургане, под Смоленском и в Новгороде. Алфавитный состав и графика кириллицы неоднократно изменялись.

Игра «Блеф-турнир».

– Верите ли вы, что предки русских, украинцев, белорусов – восточные славяне?

– Верите ли вы, что коренной областью расселения русских был Дальний Восток?

Рефлексия. Произнесите слова «русские» и «Россия», прислушайтесь к себе и изобразите свои чувства на рисунке.

Домашнее задание (по выбору):

1. Подберите загадки русского народа и нарисуйте отгадки.

2. Используя дополнительную литературу, подготовьте сообщение о славянах и нарисуйте иллюстрацию к прочитанному тексту.

3. Выберите русские народные сказки о дружбе, взаимопомощи, находчивости.

4. Опережающее задание на «отлично»: а) подобрать и показать сказки и потешки украинского и белорусского народов; б) записать загадки и нарисовать отгадки; в) подобрать музыку, песни украинского и белорусского народов.

Материал для учителя

Современные русский, украинский и белорусский языки составляют восточнославянскую группу славянских языков,

входящих в индоевропейскую языковую семью.

Расселены русские преимущественно в Европе, в восточных, центральных и юго-восточных районах, а за пределами Европы – в Сибири, Средней Азии, Казахстане, на Кавказе.

Восточнославянская общность сформировалась в центральных и южных районах Восточно-Европейской равнины (Древнерусское государство).

В XIV-XV вв. в разделенных политическими границами в древнерусских землях стали формироваться новые народы. Полоцкая земля стала ядром формирования белорусов, Киевское Приднепровье и Галицко-Волынская земля – украинцев, Владимиро-Суздальская и Новгородская – русских.

Славянские системы письма смотрите в Приложении 5.

Мифы о сотворении мира

Записан в Заонежье: «По досюльному Океян-моря плавали два гоголя, белый и черный. Белый гоголь – Господь Бог, черный – Сатана. По Божьему повелению, по Богородицыну соизволению нырнул Сатана-черный гоголь на дно Океян-моря и вынес в клюве песок. Рассеяли тот песочек по морю и выросла сыра земля».

Записан в Западной Сибири: «Сперва не было в мире ничего, ни земли, ни лесов, ни людей – только вода. Плавал по воде Бог Саваоф в лодке. Скучно было ему и надумал он сделать себе товарища, плюнул – и появился в этом месте Сатанаил в человеческом образе. Поплыли в лодке вместе. Решил Саваоф сотворить землю, да не из чего – попросил Сатанаила достать землю со дна. Сатанаил обернулся гоголем и нырнул, не благословясь у Господа. Вернулся, не достав земли. Бог снова послал его. Обернулся Сатанаил гагарой, снова нырнул не благословясь и снова

не смог принести земли. На третий раз благословил его Саваоф, обернулся Сатанаил уткой-соксуном, нырнул и без труда достал дно, принес в клюве земли. Взял Бог у Сатанаила землю, но часть тот утаил во рту, не желая уступать Богу. Саваоф вызвал трех китов и, размяв принесенную землю, возложил ее им на спины. Стала земля расти, и чтоб укрепить ее, Бог добавил еще четырех китов к первым трем. Стала расти земля и у Сатанаила во рту, раздулись у него щеки – выплюнул он землю и возникли горы, овраги и разные нечистые места. Сотворив землю, Бог уснул, а Сатанаил пытался столкнуть его в воду, но земля прирастала, едва он подтаскивал Бога к воде. Так выросла земля большая, да и теперь еще, говорят, растет».

Тема 14. Расселение и культура украинского и белорусского народов (2 часа)

Оборудование: *карты «Политическая карта Европы», «Древние племена восточных славян»; конверты с заданием для игры «Путешествие».*

Элементы уроков

1. Игра «Путешествие в прошлое» (пять групп).

Учитель. Мы продолжаем путешествие по истории славянских народов. Наша задача – выяснить, какие народы зовутся восточными славянами, где живут украинцы, белорусы, а также познакомиться с их фольклором. Каждая группа должна написать отчет о своем путешествии в виде рассказа, сценки или рисунка. Выберите капитанов, дайте название группе, получите задание. В добрый путь!

Игра-путешествие. Группы получают в конвертах сле-
101 (пагинация не соответствует бумажной версии книги)

дующие задания:

1. Представьте себе, что вы попали на украинскую землю. Выберите любой город. С вами здороваются на украинском языке «Здоровеньки були!». Что вам сказали хозяева города? Переведите дословно и объясните, что обозначает данное приветствие.

2. Вы попали в племя дряговичей, которые вам рассказали, как была сотворена земля. Напишите сценарий и покажите «Миф о сотворении мира».

3. Вы попали в славянское племя вятичей и хотели узнать, что они ценят больше всего. Распределите роли и покажите инсценировку сказки своим товарищам.

4. С помощью машины времени вы оказались в белорусской хате (населенный пункт выберите по карте), где вам спели песню «Сидит медведь на колоде». Разыграйте песенку по ролям.

<i>Сидит медведь на колоде, Панамку вышивает, А сыны-медвежата Швы подшивают. Старый заяц – работничек На скрипочке игра- ет, А лисица, а хитрица Из-за куста выглядывает.</i>	<i>А сорока-белобока Пустилася в пляс, А вороны – стары жены Пошли жито жать. А кукушка, а кукуш- ка Жито молотила, А корова, а корова Жито выносила.</i>	<i>Козел мелет, козел мелет, Коза подсыпает, А малые козлятки В мешок собирают. Муха месит, муха месит, Комар воду носит, А малые комарочки У них теста просят.</i>
--	---	---

5. В древнем белорусском поселении узнав, что вы русские, встречали вас как самых близких людей и со словами «Народная дружба и братство дороже всякого богатства» приглашали в хату. Напишите пословицу на доске, разыграйте её

и попросите одноклассников объяснить смысл пословицы.

Все заполняют сравнительную таблицу «Народы индоевропейской языковой семьи».

Итог урока.

Учитель. Скажите, какие народы мы называем славянскими? Нарисуйте их общий портрет.

Рефлексия. Можете ли вы считать украинцев и белорусов друзьями? Объясните, почему «да» или «нет».

Домашнее задание. Повторить материал об изученных нами народах и составить рекламу в рисунках, в стихах, в виде живого щита: первый ряд – финно-угорские народы, второй ряд – тюркские народы, третий ряд – индоевропейские народы. Ребятам из армянских семей нужно подготовить рекламу о своем народе.

Материал для учителя

История белорусской письменности начинается с середины XIII в., когда в западных русских землях появляются первые письменные памятники с отдельными чертами белорусского языка. Существующий ныне белорусский алфавит, сложившийся в начале XX в., основан на русской графике:

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Дз дз, Дж дж, Ее, Ёё, Жж, Зз, Іі, Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Ўў, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Ыы, Ьь, ('), Ээ, Юю, Яя.

<i>Стаяла яблыня ля вёскі, як падарожнік між дарог. Вясною падалі пялёсткі, нібы сняжынкi, на муроg...</i>	<i>Стояла яблоня возле деревни, как подорожник меж дорог, весною падали лепестки, будто снежинки, на луг...</i>
--	---

Задание. О чём это четверостишие? Какие отличия белорусского языка от русского удаётся здесь заметить?

Миф о сотворении земли

Сначала в мире не было ничего – только вода. Бог плавал по воде в челне и наткнулся на водяной пузырь, ударил по нему – пузырь лопнул, и оттуда выскочил черт, назвавший себя товарищем Бога. Бог послал его в воду, на дно за землей. Черт нырнул и через три дня принес полный подол земли, отдал ее Богу, но часть спрятал за щекой. Бог рассыпал, рассеял принесенную землю и воздвиглась суша. Затем, по слову Бога на земле стали расти деревья и травы, начали они расти у черта в брюхе и во рту. Черт вырыгнул спрятанную землю, и вместо ровной и гладкой божьей земли образовались горы, овраги и болота.

Украинский язык унаследовал древнерусскую письменность. Древнейшие памятники: юридические акты XIV-XV вв.

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Єе, Жж, Зз, Ии, Іі, Її, Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ, Юю, Яя, Ъь.

Миф о создании земли

Были сначала только небо и море, Господь и Сатанаил. Надумал Господь сотворить мир и послал Сатанаила на дно за землей, повелев ему сказать «Во имя Господне!», когда будет он брать со дна землю. Первый раз нырнул Сатанаил, но не смог взять земли, так как не хотел брать ее именем Господа. Второй раз нырнул Сатанаил, решил схитрить и сказал «Во имя Господа и мое» – захватил песку, но вода вымыла его из ладони, пока Сатанаил всплывал. Тут Господь приказал Сатанаилу не хитрить, а сделать, как было велено, Сатанаил нырнул в третий раз и с именем Господним вынес пригоршню песку. Господь рассе-

ял отданный Сатанаилом песок, а Сатанаил из любопытства слизнул часть песка с ладони, прежде чем отдать его Господу. Господь благославил землю и она стала расти, стала расти земля и во рту у Сатанаила, тот выплюнул ее, и появились на поверхности суши горы и скалы.

Потом лег Господь спать на только что созданную землю, а Сатанаил, желая присвоить землю себе, потащил спящего Господа в воду. Но там, куда Сатанаил подтаскивал Господа, выростала новая земля, и никак не мог он спихнуть Бога в море. Так выросла земля большой-большой, а когда Господь наутро проснулся, он сказал Сатанаилу, что таская Бога всю ночь, он благословил таким образом землю.

Тема 15. Древняя история армянского народа. Сказки армянского народа (2 часа)

Оборудование: карты «Древнее государство Урарту», «Политическая карта Европы», «Народы мира»; игровая мишень и стрелы; мяч для игры; свеча.

Элементы уроков

1. *Учитель.* Нам необходимо выяснить, как усвоен пройденный материал. Для этого я предлагаю поиграть в игру «Находчивые и смекалистые». Девиз игры «Бей ответом прямо в цель!»

Вывешивается мишень с пятью секторами. Выстрелы делаются с близкого расстояния. Вызывается «представитель» каждой языковой семьи (см. домашнее задание) для ответов на вопросы:

1. Перечисли известные тебе языки своей языковой семьи.

2. Назовите пять блюд своего народа.

3. Назови культовые постройки известных тебе народов, мировые религии, исповедуемые народами в Удмуртии.

4. Назови божества известных тебе народов.

5. Перечисли известные тебе пословицы своего народа.

Учитель просит выяснить особенность содержания пословицы *«Кто свою честь не бережёт, тот не сумеет сберечь и чужую»*. (Все пословицы говорят о любви и дружбе, а данная пословица – о чести.) Проверяется понимание данного слова (*честный: говорит правду, держит свое слово, защищает других, верен присяге, мужественный, на него можно положиться*). Все объяснения учащихся записываются на доске. Ребята узнают, что эта пословица – армянская.

Учитель. Чтобы узнать народ, надо с ним познакомиться. Знакомиться будем через армянскую игру «Земля, вода, огонь, воздух» («Хох, джюр, крак, от»). Учитель поручает ведущему бросать мяч одноклассникам со словами: «земля» «вода» «воздух» «огонь». Тот, кто помяч, должен назвать предметы соответствующих стихий. При слове «огонь» все должны несколько раз встать или повернуться кругом, помахивая руками. Затем мяч возвращается водящему. Вопросы для осмысления: чему учит игра? Какие качества развиваются в игре? Что считал армянский народ важным?

Народной мудростью являются и сказки. Посмомал трим, какой характер у армянского народа и что они ценят в дружбе. Ребята читают по ролям сказку «Змея и рыба».

Змея и рыба побратались (армянская народная сказка)

«Сестрица, – сказала змея рыбе, – возьми меня на спину и покатай по морю». «Хорошо, – ответила рыба, – садись на мою спину, я

покатаю тебя; посмотри, каково наше море». Змея обвилась вокруг рыбы. А та поплыла по морю. Не успели они немного проплыть, как змея укусила рыбу в спину. «Сестрица, почему ты кусаешь меня?» – спросила рыба. «Я нечаянно», – ответила змея. Проплыли еще немного, змея снова укусила рыбу. «Сестрица, почему ты кусаешься?» – спросила рыба. «Солнце помутило мне голову», – ответила змея. Проплыли еще немного, змея опять укусила рыбу. «Сестрица, что это ты все кусаешь меня?» «Такой уж у меня обычай», – ответила змея. «А, знаешь, у меня тоже есть обычай», – ответила рыба и нырнула глубоко в море. Захлебнулась змея и утонула.

Учитель. Порадовал ли вас конец сказки? Почему вы огорчены? Почему змея погибла? Кто из них нарушил законы дружбы? Какой по характеру вам показался армянский народ?

Учитель. Чтобы узнать, где в древности жил армянский народ, поработаем с картой «Древнее государство Урарту». (Учащиеся вспоминают материал, пройденный на уроках истории. Учитель обращает внимание на современную территорию армянского государства.)

Рассказ учителя. Армяне (самоназвание – хайки) основное население Армянской Республики, территория – южная часть Закавказья. Компактно живут в Азербайджане, Грузии, на Северном Кавказе, в России, в Турции, Иране, Ливане, Румынии, Болгарии, Франции и др.

После геноцида армян турками в 1915 – 1916 годах (уничтожено 2,5 миллиона армян) и выселения их насильственно из Турции (1 миллион 600 тысяч человек) в бесплодные пустыни Месопотамии переселились в Россию, Закавказье, Америку. Уцелевшие армяне в Турции вынуждены выдавать себя за курдов и турок. Армян делят в настоящее время на восточных, которые живут в Армении, и на западных, жи-

107 (пагинация не соответствует бумажной версии книги)

вущих в других странах. Исповедуют христианство, говорят на армянском языке. Земля древних армянских племен в середине VIII в. до н.э. была завоевана и присоединена к Урарту под названием Урме, или Арме. Население этих областей (Хайса и Арме) говорило на праармянском языке. Процесс формирования армянской государственности был очень длительный и завершился только ко времени греко-македонских завоеваний в IV в. до н. э. Но еще до этого в персидских текстах VI в. до н. э. упоминается обширная страна «Армина» («Армения» в греческих источниках).

Этнографическая математика:

IV в. до н. э. + Македонские завоевания = ? (Завершение образования армянской государственности.)

VI в. до н. э. + персидский текст = ? (Упоминание об обширной стране «Армина».)

1915 – 1916 г. + Турция = ? (Уничтожено 2,5 млн. армян.)

1 мл. 600 тыс. + Турция = ? (Выселено 1 млн. 600 тысяч армян в бесплодные пустыни Месопотамии.)

Задание. Определите, какое событие скрывается за «суммой» данных «слагаемых». (Геноцид армян.)

Армянский алфавит (Приложение 5).

Рефлексия. Нарисуйте общий портрет армянского народа и дайте характеристику (работа в группах).

Домашнее задание. Приготовить пословицы, поговорки, мифы, загадки армянского народа.

Материал для учителя

Колючая речь Араратской долины

Дикая кошка – армянская речь...

Осип Мандельштам

К началу I тыс. н.э. армяне занимали территорию Армянского нагорья и некоторые примыкающие к нему на западе районы. В сер. I в. к востоку от р. Евфрат, на перекрёстке персидского, греческого и евразийского миров, образовалось государство, называемое «Великая Армения». Сейчас армяне рассеяны по всему миру, особенно много их в Ливане, Сирии, Иране, живут во Франции, США.

В начале IV в. христианство (богослужебная литература была на сирийском и греческом языках) было признано государственной религией.

Армянский язык не имеет близких родственников и поэтому занимает особое положение, изолированное, среди индоевропейских языков. До создания собственной письменности армяне в деловой и культурной сфере пользовались персидским, позднее греческим языком, а также на протяжении нескольких столетий использовался арамейский язык. Армянский народ имеет древнюю письменность, которая была создана в самом начале V в. н. э. (а именно в 405-406 гг.) армянским епископом Маштоцем (360/362–440 гг.). В источниках указываются слова, впервые записанные армянскими буквами: «Познать мудрость и наставление, понять изречения разума». Фонетический принцип построения алфавита, направление строки – слева направо. Сначала писали лапидарными буквами, затем так называемым круглым письмом и скорописью. Первая печатная книга у армян появилась в 1512 г., но рукописные бытовали вплоть до XVIII в.

В истории армянского письма различают древнеармянский язык, впоследствии получивший название «грабар» (букв. «письменный»), ныне мёртвый, на котором создавалась литература вплоть до кон. XIX в.; среднеармянский язык, представленный в памятниках XI–XVII вв.; современный литературный язык, так называемый ашхарабар, веду-

щий своё начало с XVII в.

Алфавит Маштоца состоял из 36 букв, а современный – из 39 букв (см. Приложение 5).

Тема 16. Расселение и происхождение цыган (2 часа)

Оборудование: карта «Народы мира»; цветные зонтики.

Элементы уроков

1. Учитель предлагает проверку домашнего задания отложить на конец урока. Причина: будем изучать народ, который не имеет своего государства. Предлагается определить, о каком народе пойдет речь, если отношение к нему жителей Земли неоднозначное, даже прямо противоположное, кто-то боится, кто-то восхищается, а кто-то презирает.

Из рассказа учителя необходимо определить, где самоназвание, а где внешнее название. Когда и как цыгане попали в Европу? Для прочного усвоения и самостоятельного выполнения проблемного задания учащимися на доске записываются опорные слова.

Работа с источником (в группах). На столах отрывок из литературного произведения Фирдуوسی «Шахнаме».

Задание 1. Выясните, что не умели делать цыгане и какое занятие было для них в радость?

Задание 2. Прочитайте пословицы и поговорки цыганского народа. Охарактеризуйте цыган: какие они по характеру? легко ли им жить без защиты, без государства? Назовите пословицы и поговорки армянского народа. Вспомните, почему в 1915–1916 годах армяне покидали свои земли и многие оказались вне родины? Что общего в судьбе цыган и армян? Почему отношение людей к ним разное?

Рефлексия. Встаньте к своей группе: под белый зонтик

те, у кого отношение к цыганам изменилось в положительную сторону, под черный – те, у кого негативное отношение к цыганам осталось. Объясните, почему сделали такой выбор?

Домашнее задание. Подготовиться к контрольному уроку «Народы индоевропейской языковой семьи».

Материал для учителя

Название цыган, под которым этот народ известен у русских, у немцев, у итальянцев, заимствовано через ср.-греч. τσιγγανός, стар. τσιγγανός «цыган». Англичане называют цыган – Gypsies, т.е. египтянами, в память прежнего предположения об их египетском происхождении; венгры – Pharao перек, фараоновым народом; французы – Egyptiens, египтяне. Самоназвание же цыган совершенно иное: «ром» (в Закавказье и Средней Азии это звучит как «лом» или «дом»). Большинство учёных полагает, что предки цыган были выходцами из Индии (покидали страну в разное время, начиная с середины I тыс. н.э.), относились к касте профессиональных танцоров, певцов и музыкантов, имели статус «неприкасаемых». Впервые упоминаются в известной поэме Фирдоуси «Шахнаме»:

<p><i>Потешила шаха послания суть. Отправил коня быстроходного в путь: К Шенголу гонца своего отрядил. «О царь – избавитель, – в письме говорил, – Обоего пола сто сотни лури, Бербетом владеющих, нам отбери».</i></p>	<p><i>Выращивал свой урожай на полях, Дабы музыкантом он стал беднякам, Всегда безвозмездно играл беднякам. Тот съел и быков, и харвары зерна, Пришёл через год, на щеках желтизна.</i></p>
<p><i>Когда же к царю они прибыли, тот Открыть им дорогу вельенье даёт, Ослов и быков уделил им пришельцам, Лури земледельцами сделал Бехрам. И тысяча также харваров зерна Хранителям царским была раздана. Затем, чтоб пахал на ослах и быках,</i></p>	<p><i>Царь молвил: «Как видно, тебе не под стать Ни сеять, ни жатву с полей собирать. Остался осёл. Что ж, осла нагружай, Да руд мастера, да струной оснащай!» Поныне лури, слову верному в лад,</i></p>

	<i>По свету прокорма ища, колятся. Сосед и попутник – собака да волк, Ночлег по дорогам, татьба под шумок.</i>
--	--

Возможно, что первоначально предки цыган были этнически однородны, но живя в тесном контакте с другими народами, они впитывали чужой язык, культуру, при этом какая-то часть цыган оседала, другие продолжали кочевать. Так в мире образовалось множество цыганских этногрупп, обычаи, верования и даже язык которых значительно отличаются друг от друга.

В XV в. возникла теория египетского происхождения, т.к. многие вожаки цыганских таборов называли себя герцогами и графами некой загадочной страны под названием Малый Египет. Впервые сходство цыганского языка с новоиндийскими подметил в XVIII в. студент Лейденского университета Стефан (Иштван) Вайя, составивший словарь цыганского языка. На основе анализа санскрита и цыганского языка выдвигается гипотеза сходства данных языков многими лингвистами XVIII в. (Х. Бюттнер, И.К-Х. Рюдигер, Дж. Брайант, Паллас, Марсден, Х.М.Г. Грелльманн). В конце XIX в. – начале XX в. теория индийского происхождения цыган стала общепринятой.

Первое появление цыган отмечено в XI в. на Балканах, а в XIV–XV вв. уже их массовое проникновение в Европу. Шумные, забавные, знающие множество таинственных вещей, они поразили воображение суровой Европы раннего средневековья, привлекая внимание яркой красотой и нарядами, великолепными лошадьми, танцами. Они умели собирать полезные растения и готовить из них волшебные снадобья, предсказывали будущее, знали кузнечное и ювелирное дело – всё это пользовалось большим спросом у окружающих и вызывало негодование у церковных служителей, городских властей. В Германии, Испании, Франции, Польше, Англии и др. странах с

конца XV в. появляются законы, по которым цыгане были объявлены вне закона и выселялись из этих стран. Цыгане в Россию приходили в самое разное время и самыми разными маршрутами, появились сначала в южных и западных областях. В XV–XVI вв. отмечается массовое появление их в России.

Цыганский язык распадается на многочисленные диалекты, в большей или меньшей степени подвергшихся влиянию тех языков, на территории распространения которых живут соответствующие группы цыган. Как правило, цыгане двуязычны: цыганский язык используется в быту, в остальных случаях общаются на языке окружающего их населения. Цыганский язык не имеет своей письменности, хотя были попытки её создания. Существуют записи песен и сказок латинским и русским алфавитами.

Под руководством профессора М.В. Сергиевского, возглавлявшего секцию языка при Всероссийском союзе цыган, был разработан алфавит на основе русского шрифта. В 1927 году вышел первый номер общественно-политического и литературно-художественного журнала «Романы зоря». С 1927 г. по 1930 г. изданы: буквари для школы, для малограмотных и небольшая библиотечка из пяти названий. В 1938 г. опубликован цыгано-русский словарь на 10 тыс. слов под ред. М.В. Сергиевского, А.П. Баранникова. В это же время открываются цыганские детсады, школы, педагогический техникум, организуется в Москве театр «Ромэн», появляются свои учителя, поэты, писатели, композиторы, артисты.

Цыганский язык (севернорусский диалект)

Числительные: 1 – екх, 2 – дуй, 3 – трин, 4 – штар, 5 – пандж, 6 – шов, 7 – эфта́, 8 – охто́, 9 – еня́, 10 – дэш, 100 – шэл.

Нико́ли э никай нанэ ману́ш бах- тало́, э никай ёв нанэ бибахта- ло́.	Никогда и нигде человек не бы- вает счастливым; и нигде не бывает несчастливым.
Э лаче́ лавэ́нца, со пи́ро фэ́лда грэ́нца.	Ласковыми словами, что по по- лю на конях.
Чё́рорипэ́ спхандэ́ла и мыца́ джю́клэ́са.	Нужда свяжет и кошку с соба- кой.

Чё́рорипэ́ – бедность	ману́ш – человек	грэ́нца – на конях, твор. пад. мн.ч. от грай «конь»
нанэ – не	лаче́ – милый, хоро- ший	спхандэ́ла – связала
бахтало́ – счастли- вый	лавэ́нца – словами, Твор. пад. мн.ч. от лав «слово»	мыца – кошка
нико́ли – никогда	со – что	джю́клэ́са – с соба- кой, Твор. пад. ед.ч. от джю́кэ́л «собака»
ёв – он	пи́ро – по	
бибахтало́ – несча- стливый	фэ́лда – поле	

Тема 17. Систематизация знаний по теме: «Расселение и культура народов, проживающих в Удмуртии (3 часа)

Оборудование: карта «Народы мира»; куклы в национальных костюмах; стенд «Наши народы»; деревянный молоток для аукциона; лоты с заданиями.

Элементы уроков

1. В кабинете выставлены куклы в национальных костюмах, оформлены стенды о народах. Учитель обращает внимание на оформление кабинета и спрашивает о том, о чём хотели бы узнать на сегодняшнем уроке и предлагает провести его в виде игры «Аукцион».

Объяснение игры учителем. Сегодня будут «продаваться» оценки, призы (изготовлены на уроках изобразительного искусства и технологии), звание «Лучший этнограф». Как на любом аукционе, кто больше предложит, тот и получит желаемое.

Первый лот «Народы и их черты».

Класс делится на три группы. По одному представителю от группы выходят к столу, где разложены 3 карточки с названием языковых семей. Задание: назвать национальные черты, присущие народам, входящим в указанную языковую семью на карточке (1-е место – 5 баллов и т.д., запись баллов ведется на доске).

Второй лот «Народ и его территория проживания».

На доске написаны названия реки, в бассейне которых живут известные вам народы (Кама, Волга, Белая, Днепр), и названия гор (Урал, Кавказ). При выполнении задания используется карта «Народы мира».

Третий лот «Культура народов, проживающих в Удмуртии».

«Продаются» сказки народов, пословицы и поговорки, игры. Особо ценится инсценировка сказок, оформление ска-

зок, пословиц, поговорок. За творческий подход добавляется балл.

Выявляются ученики, набравшие больше всех очков. Идет награждение и оценивание участников аукциона.

Рефлексия. Проверьте, оправдались ли ваши ожидания? Выходя с урока, отметьте на доске, что вы испытывали во время аукциона, поставьте «+» в одной из граф таблицы.

Таблица 9

Самооценка и оценка урока

Было трудно и не интересно	Было трудно, но интересно	Было легко и интересно

Домашнее задание на летние каникулы. Попросить бабушек, дедушек рассказать о праздниках, которые они помнят с детства, и записать их. Найти предметы, имеющие этнографическую ценность, которые могут рассказать о жизни народов в прошлом, и принести на первый урок этнографии следующего учебного года.

Анкетирование (см. Приложение 1).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Анкета «Я изучаю свой народ»

(учащиеся заполняют в начале и конце учебного года)

Цель: выяснить уровень толерантности учащихся, что является важным компонентом жизненной позиции личности.

1. Хотел бы ты больше узнать о национальной культуре (сказки, мифы, танцы, песни и др.)?

2. Согласен ли ты на введение дополнительных занятий в школе по изучению культуры и истории народов?

3. Можно ли про тебя сказать, что ты увлекаешься национальной культурой (исполнение национальных песен и танцев, вязание, плетение, резьба и др. в традиционном стиле).

4. Считаешь ли ты, что твой лучший друг должен быть: а) русским; б) удмуртом; в) другой национальности.

5. Как ты относишься к другим религиям: а) по-моему, все религии имеют право на существование; б) хочу, чтобы существовала единая религия; в) мне безразлична религия.

Рефлексия «Мои чувства, мое состояние при заполнении анкеты о народах»

(выдержки из анкет, которые заполнялись учащимися в конце учебного года)

Чибугаева С. Испытываю чувство радости. У меня есть большое желание рассказать о народах и выразить свое отношение.

Чунарева О. Радостное, легкое, удовлетворенное, так как мне очень понравились вопросы. На душе легко, потому что я написала то, о чем думаю. Еще я испытываю гордость за нашу школу: в нашей школе мы изучаем разные народы.

Дмитриева И. Радость. Много узнала о народах нового. Сожаление: я не той национальности, которая мне нравится.

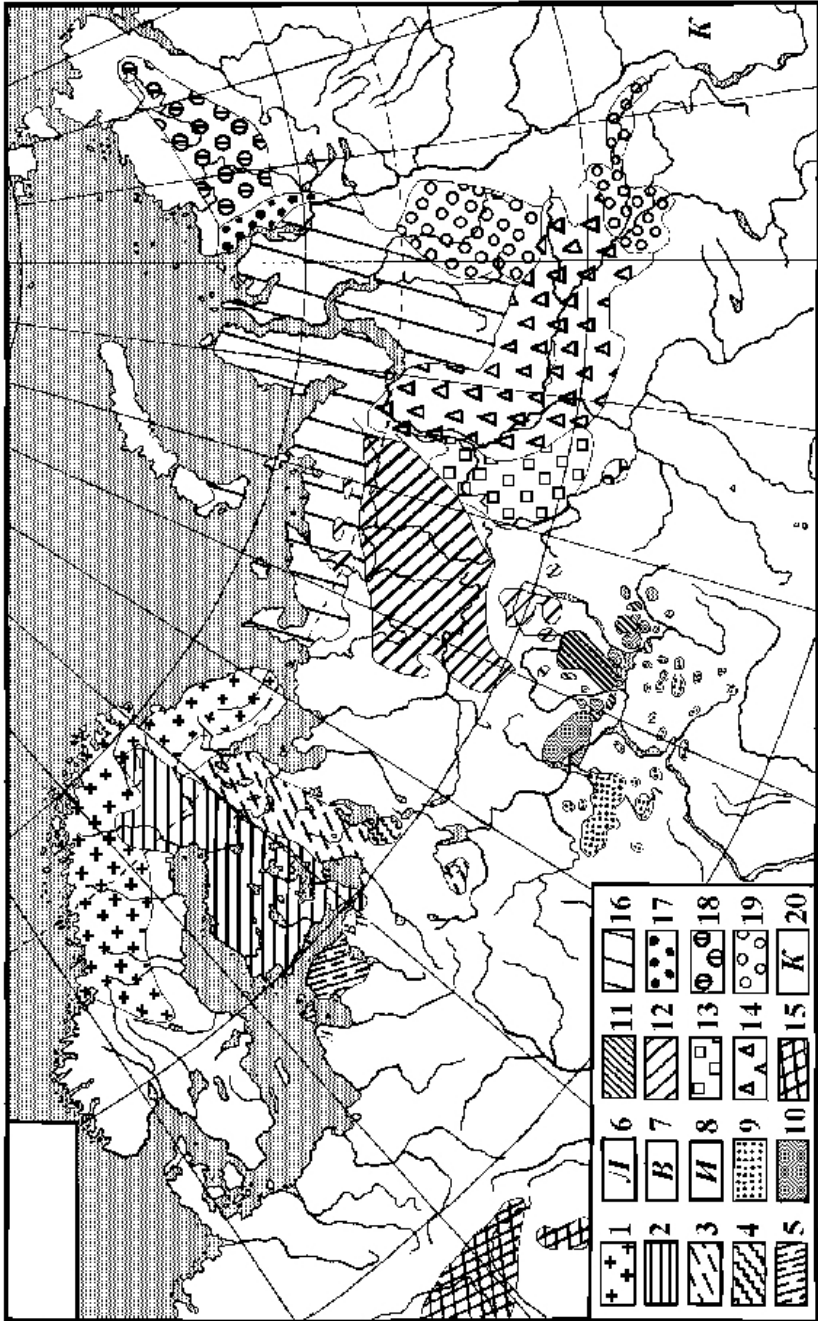
Засыпкин О. Мне очень нравится изучать другие народы и особенно понравились вопросы о народах.

Бадрутдинова Э. Гордость. Потому что других интересует мое мнение о других народах, которых я изучаю.

Абдуллаев Т. Заполнял анкету и испытывал радость. Потому что мне пришлось вспомнить все, что мы изучали о разных народах. Испытывал и сожаление – не знал названия блюд некоторых народов.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Народы уральской языковой семьи
на карте Северной Евразии
(конец XIX – начало XX вв.)



Финно-угорская группа

- Саамы

1 – саамы

- Прибалтийские финны

2 – финны, 3 – карелы, 4 – вепсы, 5 – эстонцы, 6 – ливы, 7 – вольды, 8 – ижора

- Волжские финны

9 – мордва (мокша и эрзя), 10 – марийцы

- Пермские народы

11 – удмурты, 12 – коми (зыряне и пермяки)

- Угорские народы

13 – манси, 14 – ханты, 15 – венгры

Самодийская группа

- Северные самодийцы

16 – ненцы, 17 – энцы, 18 – нганасаны

- Селькупы

19 – селькупы

- Саянские самодийцы

20 – камасинцы

[Напольских В. В. Введение в историческую уралоистику. Ижевск, 1997.]



Чепешкая удмуртка в головном уборе ашкон. Рис. Д. Г. Мессершмидта, декабрь 1726 г.
[Напольских В. В. Удмуртские материалы Д. Г. Мессершмидта. Ижевск, 2001; стр. 140]

27 Decemb. 1726 December. Mit d. d. 360^{es} Solikamskoi, nach Nishenoi-jas
 Zubisphen Kyringköij und Monastirska am Zepza fließen sich
 nicht verbunden. und aufsern geselst das Kheer Melchenski
 bleibt der Lieutenantsfranz Precejschik (W. d. 19. Aug.) gestorn
 d. 20. Aug. frisch und 4 Uhr d. d. in abgeris set, und also muß mich
 Lonne ein stmaß von was für mir avacions, & bald
 mir mein Quartier batenten, sitthemij hin journalimus und
 schreib die bisphar angeseh late Uko-muro, oder Wuad-jach,
 die Sprachförderer für die s. d.

Uo-muro, quibusdam Od-muro et Oed-muro, (= qvi-
 Getd forjan veterim qvafi Goedde; vel Gothd rečen-
 tionem, qvafi Godd; Runi antiquitus Slavonis pri-
 mium, post aliis qvov; Ruthenis hodie enim Wuad-jach
 nuncupati;) Lingva et Lingvæ idioma.

- | | | |
|-----------------------|----------------------|--------------------------------|
| 1. Oddick, fivó | 20. Kyjshe, | 80. Tidmasf-dan, |
| 2. Kyik; zudij. | 21. Kyjshe-oddick. | 90. Ogkmasf-dan, |
| 3. Lijn; d. v. j. | 29. Kyjshe-ogkmasf. | 100. Schu: |
| 4. Nyil; v. j. | 30. Lvämen. | 101. Schun-oddick; |
| 5. Huit; f. v. j. | 31. Lvämen-oddick; | 102. Schuna-Kyjshe. |
| 6. Lväast. v. j. | 39. Lvämen-ogkmasf; | 109. Schun-ogkmasf; |
| 7. Schishim; f. v. j. | 40. Nyildan. | 110. Schuna-dasf; |
| 8. Tjemesf d. v. j. | 41. Nyildan-oddick. | 111. Schuna-dasf-oddick. |
| 9. Ogkmas; v. j. | 49. Nyildan-ogkmasf. | 119. Schuna-dasf-Ogkmasf; |
| 10. Dasf; z. v. j. | 50. Huit-dan. | 120. Schuna-Kyjshe. |
| 11. Dasf-oddick etc. | 60. Lväat-dan; | 121. Schuna-Kyjshe-oddick. |
| 19. Dasf-ogkmas; | 70. Schishim-dan; | 129. Schun-ogkmasf-dan. |
| 20.) | | 199. Schun-ogkmasf-dan-ogkmas. |

Первая страница удмуртского словаря Д. Г. Мессершмидта. Декабрь 1726 г.
 [Напольских В. В. Удмуртские материалы Д. Г. Мессершмидта. Ижевск, 2001; стр. 156]

Прочтение (реконструкция) и буквальный перевод:

<i>loinjš biden etget šelemen et injn. seš kežtemaš velliš bu-</i>	Были (они) все единым сердцем в одном месте. И внезапно сверху за-
<i>akijli kučemke nollem šil poltes i tir-tis beden kartaes, kiten loinjš pukigen. sešvelmessis nižu jukligen kijjasse bi kōjd, pukšis eti-eti vižin kōd ke vižin ni vižin</i>	шумело какое-то носи- мое бурное дыхание и наполнило дом, где они были сидящими. И явил- ся им разделяющиеся языки (его) огонь как, сел на одного-одного на каждого на них.

Текст, послуживший источником для надписи на иконе Сошествия Святого Духа, на церковнославянском языке:

Беша вси единомушно вкупе. И бысть внезапну с небесе шум яко носиму дыханию бурну, и исполни весь дом, идеже бяху седяще. И явишася им разделени языци яко огнени, седе же на едином кождо их.

Тот же текст по-русски:

Были они все вместе едины сердцем. И внезапно словно принесло с небес бурное дыхание, и наполнило оно весь дом, где они сидели. И явились им как бы отдельные огненные языки и сели по одному на каждого из них.

Славянские системы письма

Источники кириллицы		Глаголица		Кириллица		Названия букв	Звуки	Гражданский русский алфавит XIX в.	Современный русский алфавит	
Греческий		Другие	буквы	числ. знач.	буквы					числ. знач.
буквы	числа									
Αα	1		Ⲁⲁ	1	Ⲁⲁ	1	азъ	<i>a</i>	Аа	Аа
Ββ			Ⲃⲃ	2	Ⲃⲃ		боуки	<i>b</i>	Бб	Бб
Ⲫⲫ	2		ⲪⲫⲬ	3	Ⲫⲫ	2	вѣди	<i>v</i>	Вв	Вв
Γγ	3		Ⲙⲙ	4	Γγ	3	глаголи	<i>g</i>	Гг	Гг
Δδ	4		Ⲏⲏ	5	ΔΔ	4	добро	<i>d</i>	Дд	Дд
Εε	5		Ⲛⲛ	6	Ϝϝ	5	есть	<i>e</i>	Ее	Ее
			ⲞⲟⲠ	7	Ⲟⲟ		живѣте	<i>ž</i>	Ёё	Ёё
Ϝ ϝ	6	з+i+ з?	Ⲟⲟ	8	Ϝϝ	6	сѣло	<i>z z</i>	Жж	Жж
Ζζ	7		ⲞⲟⲠ	9	Ζζ	7	земля	<i>z</i>	Зз	Зз
Ιι	10		ⲞⲟⲠ	10	Ιι	10	и	<i>i i</i>	Ии й	Ии
Ηη	8		Ⲟⲟ	20	Ηη	8	иже	<i>i</i>	Їи	Йй
		г?	ⲞⲟⲠ	30			ѓервь	<i>ǰ ǰ</i>	(Ҁҁ)	
Κκ	20		Ⲟⲟ	40	Κκ	20	како	<i>k</i>	Кк	Кк
Λλ	30		ⲞⲟⲠ	50	Λλ	30	людие	<i>l</i>	Лл	Лл
Μμ	40		ⲞⲟⲠ	60	Μμ	40	мыслите	<i>m</i>	Мм	Мм
Νν	50		Ⲟⲟ	70	Νν	50	нашь	<i>n</i>	Нн	Нн
Οο	70		Ⲟⲟ	80	Οο	70	онь	<i>o</i>	Оо	Оо
Ππ	80		Ⲟⲟ	90	Ππ	80	покои	<i>p</i>	Пп	Пп

Рр	100		Бб	100	Рр	100	рьцы	<i>r</i>	Рр	Рр
Σς	200		Ωω	200	Ϝϝ	200	слово	<i>s</i>	Сс	Сс
Тт	300		Ππ	300	Ττ	300	тврЬ- до	<i>t</i>	Тт	Тт
		о+у	Ϻϻ	400	ϘϙϚ		оукъ	<i>u</i>	Уу	Уу
Фф	500		Φφ	500	Φφ	500	фрЬт ь	<i>f</i>	Фф	Фф
Χχ	600		Ϊι	600	Χχ	600	хѣрь	<i>χ</i>	Χχ	Χχ
Ωω	800		Ϟϟ	700	Ϡϡ	800	отъ	<i>o</i>		
â	900	з	Ϙϙ	900	Цц	900	ци	<i>c</i>	Цц	Цц
Ϛ	90	γ	Ϟϟ	100 0	Чч	90	чрьвь	<i>č</i>	Чч	Чч
		ш	Шш	800	Шш		ша	<i>š</i>	Шш	Шш
		ш+т	Ϟϟ		Щщ		ща	<i>št šč</i>	Щщ	Щщ
		ь	Ѣѣ		ь		ерь	<i>ǰ</i>	ѢѢ	ѢѢ
		ь + і	Ѣѣ Ѣѣ		ы		еры	<i>j</i>	Ыы	Ыы
		і	Ѣѣ		ь		ерь	<i>ǰ</i>	ѢѢ	ѢѢ
		ь ь	Ѣѣ		ѣ		ять	<i>ě je</i>	ѢѢ	
									Ээ	Ээ
		і + о	Ѣѣ		ю		ю	<i>ju</i>	Юю	Юю
		і + а			ѣ			<i>ja</i>	Яя	Яя
		і + е			ѣ			<i>je</i>		
		а	ѣ		ѣѣ		юсь ма- лыи	<i>e</i>		
		а	ѣ		ѣѣ		юс боль-	<i>a</i>		

							ШОИ			
		i + e	ԻԷ		ԻԷ			je		
		i + a	ԻԸ		ԻԸ			ja		
Ξξ	60				Ξξ	60	Ξи	ks		
Ψψ	700				Ψψ	700	ψи	ps		
Θθ	9		ϠϠ		ϠϠ	9	өита	θf	Өө	
Υυ	400		ϠϠ		Υυ	400	вжи-ца	ü i	Vv	

Армянский алфавит

Ա ա	ayb 1	a	Ի ի	ini 20	i	Յ յ	ji	j	S un	tiwn	t
Բ բ	ben 2	b	Լ լ	liwn 30	l	Ն ն	nou	n	Դ ղ	rē	r
Գ գ	gim 3	g	Խ խ	xē 40	x	Շ շ	ša	A	Յ գ	c'o	ch
Դ ղ	da 4	d	Ծ ծ	ca 50	c	Ո ո	o	wo, o	Ի լ	hiwn	w
Ե ե	eč' 5	e	Կ կ	ken 60	k	Չ չ	č'a	Vh	Փ փ	p'iwr	ph
Զ զ	za 6	z	Հ հ	ho 70	h	Պ պ	pē	p	Ք Ք	k'ē	kh
Է է	ē 7	й	Ջ ձ	dza 80	Ц	Ջ ջ	džē	W	Օ օ	ō	ф
Ը ը	et' 8	к	Ղ ղ	kat 90	О	Ռ ռ	ra	rr	Ֆ ֆ	fē	f
Թ թ	t'o 9	th	Ճ ճ	čē 100	V	Ս ս	sē	s	Ու ու	u	u
Ժ ժ	žē 10	X	Մ մ	men	m	Վ վ	vew	v	Եւ և	ew	ew